Licence
Allemand

UFR langues et civilisations
Annales de sujets d'examens

Ces annales sont faites pour aider les étudiants dans leur préparation des examens.

Elles sont constituées de sujets d'examens donnés au cours de l'année universitaire 2013/2014.

Les sujets sont classés par année, semestre, UE puis session
Vous trouverez donc à la suite tous les sujets pour une même UE.

Les sujets d'examens sont consultables sur place à la bibliothèque sous forme imprimée ou bien en ligne, dans les fiches de l'offre de formation :
www.u-bordeaux-montaigne.fr
Nature de l'épreuve : Expression écrite.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Aufgabe
Fassen Sie folgenden Artikel zusammen und schreiben Sie eine Pro-Kontra-Diskussion zu der Frage:
„Sollte Deutschland ein Zentralabitur einführen?“ Schreiben Sie etwa 250 Wörter!


Unterstützt wird dieser Plan auch von Bildungsministerin Johanna Wanka. „Ich war und bin sehr für ein Zentralabitur in ganz Deutschland, und zwar möglichst schnell“, sagte Wanka. Anders als Frankreich ist die Bundesrepublik jedoch ein föderaler Staat. Und das bedeutet, dass Bildung zu den Kompetenzen der Länder gehört. Es klingt absurd, doch die

1. introduire  
2. justice  
3. distribution  
4. des places à l’université  
5. éducation

L1KD1M3EC-Janvier-2013/2014

Bayern ist zum Beispiel gegen ein Zentralabitur. Hier ist man sehr stolz auf die hohe Qualität des Abiturs und denkt, dass sich das bayerische Abitur verschlechtern würde. Denn wahr ist, dass das Abitur in Berlin oder Bremen viel leichter ist als das in Bayern. Dieses Problem sehen praktisch alle Gegner des Zentralabitus. Sie glauben, dass die Schüler dadurch nicht besser würden, sondern dass das Niveau des Abiturs sinken werde. Und das wäre nicht nur schlecht für Bayern, sondern für die Qualität der Bildung in ganz Deutschland.

6 fier
7 opposant
8 baisser
Nature de l'épreuve : Grammaire, expression écrite, version.

Durée de l'épreuve : 3 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

**GRAMMAIRE**

Vous écrirez directement sur cette feuille, et encarterez cette feuille dans une copie double d'examen portant vos noms et numéros d'étudiants.

1) Conjugaison. Complétez les cases du tableau ci-dessous en en respectant la cohérence (PERS = personne) :

<table>
<thead>
<tr>
<th>INF</th>
<th>PERS</th>
<th>PRES</th>
<th>PRET</th>
<th>SUBJ I</th>
<th>SUBJ II</th>
<th>PART II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><em>du</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td><em>erzogen</em></td>
</tr>
<tr>
<td>bitten</td>
<td><em>du</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>er</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>belöge</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>du</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td>stürbest</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>du</em></td>
<td><em>kennst</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>beträf</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>hielt</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>er</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>geschaffen</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>wir</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>brählen</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>du</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>bewogen</td>
</tr>
</tbody>
</table>

LIKD1M3DEC-Janvier-2013/2014
1) Répondre à la question selon le modèle donné:

Willst du ein Glas Milch trinken?
⇒ Ich habe schon ein Glas Milch getrunken!

a) Soll er dieses neue Buch bestellen?
⇒

b) Kann er das Auto reparieren?
⇒

c) Kannst du die Lage beschreiben?
⇒

d) Werdet ihr das verstehen?
⇒

e) Sollen wir ihn erschrecken?
⇒

f) Wird das Spiel jetzt beginnen?
⇒

g) Willst du ihn nicht kennenlernen?
⇒

h) Kann sie einschlafen?
⇒

i) Kann der Versuch gelingen?
⇒

j) Sollte die Polizei eingreifen?
⇒

2) Traduisez en français ou en allemand:

1) L'avion s'est écrasé

2) Die Wurst ist mir schlecht bekommen

3) Qu'as-tu devenu ?

4) Il s'est marié avec une jolie allemande
5) Er dient seinem Vaterland

6) Il doit s'habituer à son nouveau logement

7) Je me réjouis à l'idée de le revoir

8) Diese Aufgabe besteht aus drei Tests

9) Je te remercie de ton cadeau

10) Er hängt sehr an seinem Hund

---

3) Complétez les phrases suivantes (le cas échéant avec l'élément entre parenthèses):

1) Er .............. selbst gefahren

2) (können) Er hat leider nicht kommen ......................

3) (Entschuldigen) ......................... uns bitte, wir haben es ganz vergessen!

4) (lassen) Sie haben sich ein ganz neues Haus bauen ......................

5) (überfahren) Der betrunken Mann ..................... seinen kleinen Hund ......................

6) (begegnen) Ihr ......................... Euch sicher schon einmal .................................

7) Sie ...................... Ihren letzten Freund losgeworden

8) Es war so kalt : sie ......................... gefroren.

9) Da waren so viele Leute, dass wir uns auf die Füße getreten .................................

10) (telefonieren) Sie ....................... Mit ihm so lange ................................. !

---

Barème : 20


Bayern ist zum Beispiel gegen ein Zentralabitur. Hier ist man sehr stolz auf die hohe Qualität des Abiturs und denkt, dass sich das bayerische Abitur verschlechtern würde. Denn wahr ist, dass das Abitur in Berlin oder Bremen viel leichter ist als das in Bayern. Dieses Problem sehen praktisch alle Gegner des Zentralabiturs. Sie glauben, dass die Schüler dadurch nicht besser würden, sondern dass das Niveau des Abiturs sinken werde. Und das wäre nicht nur schlecht für Bayern, sondern für die Qualität der Bildung in ganz Deutschland.


Denn um volle Souveränität zu bekommen, schloss die Bundesrepublik Deutschland 1955 den Deutschlandvertrag mit den USA, Großbritannien und Frankreich ab. Damit gab die Bundesregierung ihnen viele Sonderrechte. Foschepoth fand heraus, dass dazu auch geheimdienstliche Handlungen auf deutschem Gebiet gehörten. Er erklärt: „Diese Vereinbarungen² sind bis heute gültig und bindend³ für jede Bundesregierung."


Um Ausspähversuche⁶ zwischen Verbündeten in Zukunft zu vermeiden, arbeiten die europäischen Staaten an so genannten „No-Spy-Abkommen“ Darin versprechen sie, sich gegenseitig nicht auszuspionieren. Ein solches Abkommen will Deutschland auch mit den USA abschließen.

¹ jemanden abhören : mettre quelqu’un sur écoute
² die Vereinbarung : l’accord
³ binden : hier (ici légalement, par contrat)
⁴ das Völkerrecht : le droit international
⁵ das Abkommen : l’accord, le traité
⁶ jemanden aus/spähen : espionner quelqu’un
**L12KD1M3S2 LANGUE ET PRATIQUE DE LA LANGUE 1 ET 2 SEM 1 ET 2 UE1 LLC + SEM 1 ET 2 UE3 LEA**

**Nature de l'épreuve :** Version, expression écrite, grammaire.

**Durée de l'épreuve :** 2 heures

**Documents non autorisés**

*Vous rédigez chaque épreuve sur copies séparées !*

**GRAMMAIRE**

Vous écrivez directement sur cette feuille, et encarterez cette feuille dans une copie double d'examen portant vos noms et numéros d'étudiants.

1) Conjugaison. Complétez les cas du tableau ci-dessous en en respectant la cohérence (PERS = personne) :

<table>
<thead>
<tr>
<th>IMPF</th>
<th>PERS</th>
<th>PRES</th>
<th>PRET</th>
<th>SUBJ I</th>
<th>SUBJ II</th>
<th>PART II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>empfohlen</td>
</tr>
<tr>
<td>schliessen</td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>er</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>fändc</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td>flőgest</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du sendest</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>gingt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>aßt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>er</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>gesessen</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>wir</td>
<td></td>
<td></td>
<td>böten</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td>gefallen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

L12KD1M3S2-Juin-2013/2014
2) Répondez à la question selon le modèle donné :

Willst du ein Glas Milch trinken?
⇒ Ich habe schon ein Glas Milch getrunken!

a) Will der Motor heute Morgen nicht anspringen?
⇒

b) Kann dieses Flugzeug hier abheben?
⇒

c) Wird dir die Antwort einfallen?
⇒

d) Werdet ihr mir dafür danken?
⇒

e) Will er sie wirklich erschrecken?
⇒

f) Wird er hier erscheinen?
⇒

g) Willst du das nicht prophezeien?
⇒

h) Kann sie das Spiel jetzt beginnen?
⇒

i) Kannst du jetzt aufwachen?
⇒

j) Wird er bald umziehen?
⇒

Barème : 20

3) Traduisez en français ou en allemand :

1) Mon mari est parti en voyage

2) Der Pulli ist eingegangen

3) J'ai fait la queue une heure !
4) Il a descendu l'escalier en courant

5) Je manque d'expérience

6) Der Kuchen ist ihr gelungen

7) Je remercie les étudiants de leur attention

8) Er hat mich dazu bewogen

9) Je m'en remets à mon professeur

10) Sie war mir böse

**Barème : 20**

4) Complétez les phrases suivantes (le cas échéant avec l'élément entre parenthèses):

1) (kennenlernen) Er .......... ihn auf der Straße ........................................

2) (müssen) Er hat leider nicht kommen .........................

3) (ausweichen) Wir ............. sind dem Baum doch noch .........................!

4) (hören) Wir haben ihn in das Haus dringen .........................

5) (Lächeln) ........................................ doch, wenn ich ein Foto mache!

6) (langweilen) Der Film ....................... mich aber sehr ........................................

7) (ernennen) Der Präsident ............... ihn zum Chef ........................................

8) (aufhören) Die Kälte ...................... sehr lange ........................................

9) (halten) Die Taxe ............... an der Kreuzung ........................................

10) (eingreifen) ) Die Polizei .................... nicht sofort ........................................ !

**Barème : 20**
Aufgabe
Fassen Sie folgenden Artikel zusammen und schreiben Sie eine Pro- Kontra-Diskussion zu der Frage: „Sollten Handys an Schulen erlaubt¹ werden?“ Schreiben Sie etwa 250 Wörter!

Auf der Homepage des Berliner Thomas-Mann-Gymnasiums ist folgender Satz zu lesen: „An unserer Schule sind Handys für alle Schüler verboten.“ Wenn ein Schüler trotzdem sein Mobiltelefon benutzt, muss er es einem Lehrer geben. Am nächsten Tag kann er es sich wieder abholen, aber nur zusammen mit seinen Eltern. „Das ist den Schülern nämlich besonders peinlich²“, sagt der Schulleiter³. Für viele Schüler sei es eine ganz neue Erfahrung, einen Tag ohne Handy zu sein. „Das tut denen richtig weh.⁴“


Ganz anders ist die Situation in Xanten in Norddeutschland. Hier ist das Handy Teil⁷ des Unterrichts. Für Schulleiterin Regina Schneider ist das nur konsequent. "Wir sollten es nicht verbieten, sondern uns überlegen, wie wir Handys und Smartphones im Unterricht benutzen können." Denn auch wenn die meisten Schüler ein Handy haben, wissen sie oft nicht, wie man damit recherchieren kann, wenn man etwas Bestimmtes sucht. Außerdem sei die Atmosphäre an der Schule jetzt viel besser. Es gibt weniger Konflikte wegen der Handys, sagte die Schulleiterin.

¹ autoriser
² génant
³ proviseur
⁴ weh tun, faire mal
⁵ exceptions
⁶ sortie scolaire
⁷ Teil sein, faire partie

L12KD1M3S2-Juin-2013/2014
Vorschollene Kunstwerke wieder aufgetaucht

1 Der Zollfahnder: inspecteur des douanes
2 Entartet: dégénéré
3 Der Erlös: les recettes/ le revenu
4 Zu/schlagen: ici: intervenir
5 Der Verdächtige: le suspect
Nature de l'épreuve : CIVILISATION ALLEMANDE
Durée de l'épreuve : 1 heure
Documents non autorisés

Répondre pour chaque question sur copie séparée!

I. Antworten Sie auf Deutsch /10

1949-1990: Kann man überhaupt von „Deutschland“ sprechen?

Verfassen Sie ca. 10 Zeilen

II. Répondre en français à la question suivante : /20

Quels sont les principes du fédéralisme allemand? Appuyez-vous sur des exemples précis.
Nature de l'épreuve : Civilisation allemande.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

*Pour chaque question, répondre sur une copie séparée !*

I. Antworten Sie auf Deutsch /10

Das Wattenmeer : Ein einzigartiges Ökosystem in Gefahr?

*Verfassen Sie ca. 10-12 Zeilen*

II. Répondre en français à la question suivante : /20

La religion aujourd'hui en République fédérale. Appuyez-vous sur des exemples précis, en explorant notamment le lien avec l'histoire allemande.
Université Michel de Montaigne - Bordeaux 3

Centre : Bordeaux
Session de : Janvier 2014

L1K3M2 Texte et Image

Nature de l'épreuve : Texte

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Texte

Wählen Sie unter den zwei folgenden Aufgaben eine aus!

1. Clustern Sie den Begriff „Halloween“ und schreiben Sie dazu einen eigenen Text (mind. 250 Wörter)! Vergessen Sie nicht, Ihr Cluster abzugeben!

oder

2. „Spielen“ Sie Autor und schreiben Sie das Ende zum folgenden Text! Beachten Sie dabei Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache/Stil des Ihnen vorliegenden Textes (mind. 200 Wörter)!

Gespenster (Marie Luise Kaschnitz)

Nach dem Frühstück konnte mein Mann sein Zigarettenetui nicht finden. Ich sagte ihm, daß ich es auf dem Tisch bei den englischen Geschwistern zuletzt gesehen hatte. (...)

Wir suchten die Straße auf dem Stadtplan und dann fuhren wir mit einem Autobus dorthin. (...) Ohne Mühe fanden wir die Straße und auch das Haus. Wir fanden es nur merkwürdig, daß alle Läden herunter waren, vielleicht schliefen sie noch.

Auf mein erstes vorsichtiges Klingeln rührte sich nichts. Schließlich klingelten wir lange und laut. Ein Klopfen war auch an der Tür, und auch diesen brauchten wir am Ende, ohne daß man von drinnen Schritte hören konnte oder Stimmen laut wurden.

Schließlich gingen wir fort, aber nur ein paar Häuser weit die Straße hinunter. Dann blieb Anton wieder stehen. „Es ist nicht wegen des Etuis,“ sagte er, „aber es kann den jungen Leuten doch etwas geschehen sein.“ (....)

„Seit drei Monaten“, sagte die Frau sehr bestimmmt, „seit die jungen Leute tot sind.“ „Tot?“ fragten wir. „Aber wir waren gestern zusammen im Theater! Wir haben bei Ihnen Tee getrunken und Musik gemacht und getanzt!“

„Ein Augenblick!“ sagte die dicke Frau und schlug das Fenster zu. Sie kam auf die Straße hinaus mit einem großen Schlüsselbund in der Hand. „Ich bin nicht verrückt!“ sagte sie, „ich weiß, was ich sage. Die jungen Leute sind tot. Sie waren mit dem Wagen im Ausland und haben sich dort den Hals gebrochen, in den Bergen, mit ihrem schnellen Fahren.“

(...) Sie ging vor uns die Stufen hinauf und machte die Tür auf. Wir sollten sehen, daß sie die Wahrheit sprach und daß das Haus leer war.

Vokabel:
e Mühe = effort
r Laden = volet
klingeln = läuten = sonner
klopfen = frapper
r Schritt = pas
abholen = aller chercher
die scharfe Stimme = energische Stimme
brechen = casser
r Hals = cou
Nature de l'épreuve : Texte.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

**TEXTE**

Wählen Sie unter den zwei folgenden Aufgaben **eine** aus!

1. Clustern Sie den Begriff „Valentinstag“ und schreiben Sie dazu einen **eigenen Text** (mind. 250 Wörter)! Vergessen Sie nicht, Ihr Cluster abzugeben!

oder

2. „Spielen“ Sie Autor und **schreiben Sie das Ende** zum folgenden Text! Beachten Sie dabei **Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache/Stil** des Ihnen vorliegenden Textes (mind. 200 Wörter)!

**Ilse Aichinger (Österreich): Das Fenstertheater**

Die Frau lehnte
d am Fenster und sah hinüber. Der Wind trieb
leichter Stößen
vom Fluss herauf und brachte nichts Neues. Die Frau hatte den starren
Blick neugieriger Leute, die unersättlich
 sind. Es hatte ihr noch niemand den Gefallen
getan, vor ihrem Haus niederzufahren zu werden. Außerdem wohnte sie im vorletzten Stock, die Straße lag zu tief unten. Der Lärm rauschte
nur mehr leicht herauf. Alles lag zu tief unten. Als sie sich eben vom Fenster abwendend
wollte, bemerkte sie, dass der Alte gegenüber Licht angedreht hatte.

---

1. s'adosser à qc.
2. ~ wehen
3. bouffée
4. ~ wie paralysiert
5. insatiable
6. rendre un service à qn.
7. souffler
8. tourner
Da es noch ganz hell war, blieb dieses Licht für sich und machte den merkwürdigen Eindruck, den aufflammende Straßenlaternen unter der Sonne machen. Als hätte einer an seinen Fenstern die Kerzen angesteckt, noch ehe die Prozession die Kirche verlassen hat. Die Frau blieb am Fenster.


[...]
Nature de l'épreuve : Renforcement linguistique.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

1. Ergänzen Sie den bestimmten oder unbestimmten Artikel:

1. Ist das ________ Stuhl?
   Nein, das ist ________ Stuhl. Das ist ________ Tisch.
2. Sind das ________ Sprachschüler?
   Ja, das sind ________ Sprachschüler von Frau Wüstenberg.
3. Sind das ________ Bücher?
   Nein, das sind ________ Hefte.
4. Ist das ________ Hund?
   Ja, das ist ________ Hund von Martin.
5. Ist ________ Goethe-Institut ________ Sprachschule?
   Ja. Es ist auch ________ Kulturinstitut.

2. Ergänzen Sie den Artikel und die Pluralform.

1. ________ Schüler  
   die ________
2. ________ Telefonbuch  
   die ________
3. ________ Saft  
   die ________
4. ________ Computer  
   die ________
5. ________ Lehrerin  
   die ________
6. ________ Hausaufgabe  
   die ________
7. ________ Foto  
   die ________
8. ________ Zahl  
   die ________
9. ________ Radiergummi  
   die ________
10. ________ Bleistift  
    die ________
11. ________ Stadt  
    die ________
12. ________ Orangensaft  
    die ________

L1KD12M3S2-Juin-2013/2014
3. Schreiben Sie Fragessätze (Satzfrage oder W-Frage).

1. - Laura, ____________________________ ?
   - Ich spreche Deutsch, Französisch und Englisch.

2. - Stephan, ____________________________ ?
   - Nein. Ich trinke keine Cola.

3. - ____________________________, Anne und Luis ?
   - Wir wohnen in der Mainzer Straße.

4. - Robert und Peter, ____________________________ ?
   - Nein, wir waren noch nie in der Türkei.

5. - ____________________________, Olga?
   - Ich komme aus Moskau, aus Russland.

6. - ____________________________ ?
   - Das Brandenburger Tor ist in Berlin.

7. - Herr und Frau Müller, ____________________________ ?
   - Wir waren gestern in Köln und dort im Kölner Dom.

8. - ____________________________, Wiebke?
   - Ja, ich lerne Deutsch an der Universität.

9. - Frau Meyer, ____________________________ ?
   - Ich komme aus Koblenz in Rheinland-Pfalz.

10. - Marta und Susanne, ____________________________ ?
    - Ja, wir kennen Saarbrücken. Das ist eine Stadt im Saarland.

4. Ergänzen Sie den unbestimmten Artikel im Nominativ oder Akkusativ. 

Auf den Balkon scheint den ganzen Tag die Sonne. Es gibt nur ______ Problem: Dieses Haus existiert nicht. Das ist leider nur ______ Traum!

5. Ergänzen Sie die Verben.  

- ______ du einen Kaffee?  
  Nein, danke. Ich _______ Tee.  
- ______ du aus Italien?  
  Nein, aus Frankreich.  
- Entschuldigung, wie ______ „Balkon“ auf Englisch?  
  Balcony.  
- Wo ______ Sie?  
  In Bordeaux.  
- ______ ihr am Wochenende Zeit? Wir ziehen um.  
- ______ du Polnisch?  
  Nein, ich _______ Deutsch und Russisch.  
- ______ du Jena?  
  Nein, wo _______ denn das?  
- Wie ______ Sie die neue Wohnung Frau Schmidt?  
  Super! Sie ist sehr schön.  
- ______ du schon mal in Speyer?  
  Nein, das kenne ich nicht.  
- ______ du eine gute Fahrt von München nach Berlin gestern?  
  Ja, danke.

6. Ergänzen Sie die Possessivartikel.  

- Hallo Laura und Markus! Vielen Dank für die Einladung. _______ Wohnung ist ja wunderschön! Laura, ist das _______ Zimmer?  
+ Ja, das ist _______ Arbeitszimmer. Und hier _______ Küch.  
- Oh, die ist aber groß. _______ Küch ist sehr schön. Und hier? Ist das das Kinderzimmer von Anna?  
+ Ja, das ist _______ Kinderzimmer.  
- Und wo ist _______ Schlafzimmer?  
+ Hier. Und hier ist _______ Wohnzimmer.
Nature de l'épreuve : Court-métrage, grammaire, version.
Durée de l'épreuve : 3 heures
Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

Court-métrage

« Gute Reise, Rudi »

Sie haben fünf Minuten um die Fragen durchzulesen. Dann werden Sie sich den Kurzfilm zweimal anschauen. Beantworten Sie dann folgende Fragen.

Zusammenfassung (zw. 70 und 80 Wörtern)

Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung. Verwenden sie dabei folgende Ansätze :

Verzögerung haben - mit einem Schwein spazieren – sich auf die Schienen hinlegen – als Nonne verkleidet sein – als Schaffner arbeiten – einer Frau zuwinken
Fragen zum Film

Beschreiben Sie den Hauptprotagonisten, welche Gefühle mag er empfinden?
Zuerst will der ältere Mann nicht mit der jungen Frau reden, warum ändert er doch seine Meinung?
Beschreiben Sie dann die junge Frau, welche Welten prallen aufeinander?
Wer mag die ältere Frau sein?

Zu der Verfilmung

Achten Sie auf die Musik: was sagt sie über die Handlung aus?
Schauen Sie sich die Bewegungen der Kamera an, suchen Sie sich einen Ausschnitt aus und interpretieren Sie die Verfilmung. (Verwenden Sie das Vokabular aus dem Unterricht!)

Interpretation

Warum wartet der ältere Mann auf den Zug und wieso geht er am Ende mit der Frau weg? (ca. 100 Wörter)

Version

Woher kommst du?

Angst, Gewalt, Überfremdung\(^1\) - wer heute von Einwanderung spricht, meint selten etwas Gutes. Dabei ist Migration längst der Normalfall und ein globales Phänomen, wie eine Dresdner Ausstellung zeigt.


Der Titel der Ausstellung "Das neue Deutschland" irritiert zunächst. "Natürlich ist dieser Begriff historisch besetzt\(^3\)", erklärt Gisela Staupe, die Leiterin des Hygiene-Museums in Dresden. Das

\(^1\) Die Überfremdung: la déculturation; la peur qu'une culture prenne le pas sur l'autre
\(^2\) nach/ahmen : nach/machen
\(^3\) « historisch besetzt »: chargé d'histoire

L2KD1M3DEC-Avril-2013/2014
repräsentative Sprachrohr⁴ der sozialistischen Einheitspartei in der DDR hieß so. "Wir haben diesen Titel trotzdem gewählt, weil wir vermitteln wollen, dass Deutschland durch Zuwanderung längst zu einem neuen Deutschland geworden ist - und zwar geprägt von Vielfalt."


**GRAMMAIRE**

1) Formulez des phrases complètes en utilisant le **Perfekt**!

Peter - gestern - einen langen Text - übersetzen

Meine Eltern - sich - auf einer Studentenparty - kennenlernen

Aufgrund des Regens - die ganze Ernte - verfaulen

Alle Flugzeuge - gestern - pünktlich - landen

Das Boot - die Flüchtlinge - auf die Insel - übersetzen

Trotz großer Mühe - es - uns - nicht gelingen, das Klavier in den dritten Stock zu tragen

Letzte Nacht - unsere Katze - verschwinden

Frau Meier - über einen Stein - stürzen und - sich - das Bein - brechen

Nach langer Krankheit - Herr Müller - im Alter von 93 Jahren - sterben

In Paris - wir - uns - den Louvre - ansehen

Der Verletzte - die Passanten - um Hilfe - bitten

Am Ende des Films - sich das Paar - umarmen - und- in das Flugzeug - steigen

¹ Das Sprachrohr: ici le slogan
² Die Abhandlung: le traité
Als Paul endlich - aufwachen - er - das Feuer - bemerken und aus dem Haus - rennen

Letzten Sommer - wir - umziehen - und uns gleich - neue Möbel - kaufen

Die Sonne - heute - scheinen, sodass - der ganze Schnee - schmelzen

2) Cochez la bonne forme de l’objet grammatical!

Er erinnert sich ...

seine Kindheit (N)
an seine Kindheit (A)
seiner Kindheit (G)
von seiner Kindheit (D)

Fragen Sie bitte einmal ...

an den neuen Kollegen (A)
dem neuen Kollegen (D)
an dem neuen Kollegen (D)
den neuen Kollegen (A)

Bei der Veranstaltung gedachten die Menschen ...

die Opfer des Attentats (N)
der Opfer des Attentats (G)
den Opfern des Attentats (D)
die Opfer des Attentats (A)

Kannst du ... endlich einmal zuhören?

mir
mein
mich
an mir

Er hat ... angelogen.

sein Freund (N)
an seinen Freund (A)
an seinem Freund (D)
seinen Freund (A)
Marie kann ausgezeichnet … spielen.

Klavier
don dem Klavier
das Klavier
auf das Klavier

Die Eltern warten …

die Tochter (N)
auf die Tochter (A)
der Tochter (G)
der Tochter (D)

3) Complétez les phrases suivantes avec la bonne préposition !

Bei der Oscar-Verleihung bedankte sich der Star …... seiner Familie.

Wenn meine Freundin traurig ist, erzählt sie mir immer …... ihrer Kindheit.

Letzte Woche habe ich …... einem interessanten Workshop teilgenommen.

Der Führer zeigte …... einen großen Berg, der mit Schnee bedeckt war.

Haben Sie schon mal etwas …... einer gewissen Angela Merkel gehört?

…… dem Hund musst du keine Angst haben. Der will doch nur spielen.

Es ist zwar noch eine Woche hin bis Weihnachten, aber der kleine Peter freut sich jetzt schon …... seine Geschenke.

Ich finde, du solltest dich mehr …... deine kranken Eltern kümmern.

Jetzt fang doch bitte nicht wieder …... der alten Geschichte an!

Meine Nachbarin bat mich gestern …... etwas Mehl zum Backen.

Hat er sich eigentlich schon …... seine freche Antwort entschuldigt?

Das weiß ich gar nicht. …... diese Frage müsste ich erst einmal nachdenken.

Lass gut sein, das führt doch …... nichts.

Die Chefin unterhält sich gerade …... dem neuen Sekretär.

In dem Film geht es …... die alte Geschichte von Liebe und Leid.
Nature de l'épreuve : Court-métrage

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Court-métrage

« Gute Reise, Rudi »

Sie haben fünf Minuten um die Fragen durchzulesen. Dann werden Sie sich den Kurzfilm zweimal anschauen. Beantworten Sie dann folgende Fragen:

1) Zusammenfassung (zw. 70 und 80 Wörtern)

Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung. Verwenden sie dabei folgende Ausdrücke:

Verzögerung haben - mit einem Schwein spazieren – sich auf die Schienen hinlegen – als Nonne verkleidet sein – als Schaffner arbeiten – einer Frau zuwinken

11) Fragen zum Film

- Beschreiben Sie den Hauptprotagonisten, welche Gefühle mag er empfinden?
- Zuerst will der ältere Mann nicht mit der jungen Frau reden, warum ändert er doch seine Meinung?
- Beschreiben Sie dann die junge Frau, welche Welten prallen aufeinander?
- Wer mag die ältere Frau sein?

L2KD1M3EC-Avril-2013/2014
III) Zu der Verfilmung

- Achten Sie auf die Musik: was sagt sie über die Handlung aus?
- Schauen Sie sich die Bewegungen der Kamera an, suchen Sie sich einen Ausschnitt aus und interpretieren Sie die Verfilmung. (Verwenden Sie das Vokabular aus dem Unterricht!)

IV) Interpretation

Warum wartet der ältere Mann auf den Zug und wieso geht er am Ende mit der Frau weg? (ca. 100 Wörter)
Nature de l'épreuve : Renforcement linguistique

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

1. Ordnen Sie die Sätze. Achten Sie auf die Verbformen, konjugieren Sie die Verben und schreiben Sie den Text im Perfekt.


   ➔ Er hat die Haustür nicht abgeschlossen.

wann – aufstehen – du – heute – ?

die unregelmäßigen Verben – ihr – wiederholen – ?


anfangen – wann – der Film – ?

2. Schreiben Sie die passenden Präpositionen und Artikel in die Lücken.

in (8x)  aus  zwischen  nach (2x)  zu  um  an (2x)

neben  gegenüber  hinter

Liebe Großeltern,

wie geht es euch? Sollt ihr gesund? Wann kommt ihr mich endlich mal besuchen? Seit einer

Woche bin ich nun ___________ wunderschönen Stadt Freiburg. ___________ meinem

Studentenwohnheim habe ich schon ein paar nette Leute kennengelernt. ___________ Zimmer

___________ wohnt zum Beispiel eine Studentin ___________ Schweden, mit der ich

viel Zeit verbringe, und ___________ Zimmer ___________ wohnt eine deutsche Studentin,

die mich schon einmal ___________ ihren Eltern eingeladen hat. Hier ___________ Freiburg

gibt es auch viele Kneipen und kleine Bistros, Kinos, Theater etc. Es ist nie langweilig.

Aber auch die Gegend ___________ Stadt herum ist sehr, sehr schön. Freiburg liegt

___________ westlichen Rand des Schwarzwaldes ___________ Südwesten von

Deutschland. Wenn man den Rhein entlang nach Süden fährt, kommt man nach ca. 80 km

___________ Schweizer Grenze. Gleich ___________ der Grenze liegt die Stadt Basel.

Das ist eine sehr interessante Stadt. Wenn man von Freiburg aus ___________ Westen über

den Rhein (der Rhein ist die Grenze ___________ Deutschland und Frankreich), kommt man

___________ Colmar.

Nächste Woche habe ich meine Sprachprüfung ___________ Universität. Deshalb muss

ich jetzt viel lernen und jeden Tag ___________ Bibliothek gehen, um noch mehr zu üben.

Ich schreibe euch bald wieder und grüße euch ganz herzlich

Monika


_________________________ mich doch mal besuchen!
_________________________ keine Angst!
_________________________ ein bisschen leiser!
_________________________ bitte lauter!
_________________________ die Badesachen nicht!
_________________________ den roten Pullover ___________!

kommen/Singular
haben/Plural
sein/Singular
sprechen/Singular
vergessen/Plural
mitnehmen/Singular

Wo ist ____________ Tasche?
Andreas, ich finde ______________ Garten schön.
Was ist ______________ Vater von Beruf, Frau Meyer?
Ruf Eva an. Hast du ______________ Telefonnummer?
Ich kenne Tom. Aber ______________ Bruder kenne ich nicht.
Brigitte und ______________ Tochter sind jetzt in England.
Wie war ______________ Reise nach Berlin, Markus und Peter?

Nature de l'épreuve : Civilisation

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

I/ Répondre en français à la question suivante. / 20 points

Quelles sont les mesures mises en place par Hitler pour installer puis consolider la dictature nationale-socialiste?

II/ Beantworten Sie folgende Frage auf deutsch (Ciren 6-7 Zeilen) : /10 points

Was wissen Sie über Napoleon und die Deutschen?
Nature de l'épreuve : Civilisation

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Vous rédigerez sur des copies séparées !

I/ Répondre en français à la question suivante. / 20 points

En quoi consiste le Traité de Versailles? Dans quelle mesure a-t-il hypothiqué la République de Weimar?

II/ Beantworten Sie folgende Frage auf deutsch (Circa 6-7 Zeilen) : /10 points

Was wissen Sie über die Revolution von 1848?
L2KDU3 – THEATRE ET CINEMA 2

Nature de l'épreuve : Rédaction en allemand

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Photogramm aus Fritz Langs M. Eine Stadt sucht ihren Mörder (1931)

L2KDU3-Avril-2013/2014
Beschreiben Sie dieses Photogramm aus Fritz Langs *Eine Stadt sucht ihren Mörder* und erklären Sie die Bedeutung dieser Szene im Film!

*Vous pouvez utiliser les expressions suivantes:*

der Bürger; der Hut; der Mantel; die Schulter;
der Laden; das Schaufenster; der Spiegel; sich spiegeln;
das Zeichen; die Kreide; entdecken;
die Augen; die Angst; in Panik geraten;
die Großstadt; der Kindermörder; das Opfer;
die Polizei; die Suche; Maßnahmen treffen;
die Verbrecherorganisation; die Strategie; der Bettler;
der Luftballon, der blinde Händler; die Melodie; erkennen; rufen; warnen;
fliehen; rennen; sich verstecken;
beobachten; folgen; verfolgen; suchen und finden;
Erfolg haben; den Mörder fassen.
Nature de l'épreuve : Rédaction en allemand

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Wählen Sie unter den zwei folgenden Aufgaben eine aus!

1. Clustern Sie den Begriff „Deutsch“ und schreiben Sie dazu einen eigenen Text (mind. 250 Wörter)! Vergessen Sie nicht, Ihr Cluster abzugeben!

oder

2. „Spielen“ Sie Autor und schreiben Sie das Ende zum folgenden Text! Beachten Sie dabei Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache/Stil des Ihnen vorliegenden Textes (mind. 200 Wörter)!
Das perfekte Herz

Zum Nachdenken ...

Eines Tages stand ein junger Mann mitten in der Stadt und erklärte, dass er das schönste Herz im ganzen Tal habe. Eine große Menschenmenge versammelte sich und sie alle bewunderten sein Herz, denn es war perfekt. Es gab keinen Fleck oder Fehler in ihm. Ja, sie alle gaben ihm Recht, es war wirklich das schönste Herz, das sie je gesehen hatten. Der junge Mann war sehr stolz und prahlte noch lauter über sein schönes Herz.

Plötzlich tauchte ein alter Mann vor der Menge auf und sagte: „Nun, dein Herz ist nicht annähernd so schön, wie meines.“ Die Menschenmenge und der junge Mann schauten das Herz des alten Mannes an. Es schlug kräftig, aber es war voller Narben, es hatte Stellen, wo Stücke entfernt und durch andere ersetzt worden waren. Aber sie passten nicht richtig und es gab einige ausgefranste Ecken...Genau gesagt, waren an einigen Stellen tiefe Furchen, in denen ganze Teile fehlten. Die Leute starnten ihn an und dachten: Wie kann er behaupten, sein Herz sei schöner?

Der junge Mann schaute auf des alten Mannes Herz, sah dessen Zustand und lachte: „Du musst scherzen“, sagte er, „dein Herz mit meinem zu vergleichen. Meines ist perfekt und deines ist ein Durcheinander aus Narben und Tränen.“ [...]

---

1 tache
2 zustimmen, einverstanden sein
3 farben, se vanter de
4 auff/tauchen = apparaître
5 même de loin
6 battre
7 cicatrice
8 s’effiler
9 sillon
10 an/starren = fixieren (Blick)
11 einen Spaß machen
12 Chaos
Licence 2
semestre 3
L3KDU1 LANGUE ET PRATIQUE DE LA LANGUE


Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents non autorisés

VOUS ECRirez LES REPONSES DIRECTEMENT SUR CES FEUILLES ET LES ENCARTEREZ DANS UNE COPIE D'EXAMEN PORTANT VOTRE NOM

Linguistique/Grammaire

1) Vous définirez les concepts suivants :

<table>
<thead>
<tr>
<th>langue ≠ parole</th>
<th>double articulation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>synchronie ≠ diachronie</td>
<td>paradigmatique ≠ syntagmatique</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 100

2) Vous définirez le schéma de la communication et les fonctions du langage, et en ferez une présentation critique.

Barème : 100

Grammaire

1) Traduisez :

1) Vous connaissez M. Gallège, le professeur de linguistique !
2) Elle est mariée avec le Général Ridon

3) C’est une université sans étudiant.

4) Elle l’a traité comme son serviteur

Barème : 50

2) Mettez la phrase suivante au discours rapporté selon les normes de la langue soignée (= ne passer au SUBJ II que quand c’est nécessaire) :

1) »Das Hotel wurde gerade umgebaut, es war unheimlich laut.«
=> Er erzählte, dass...

2) »Wir ziehen erst Ende des Jahres in das neue Haus ein, aber wir fangen schon mit dem Packen an.«
=> Sie haben geschrieben, sie...

3) »Ich ließ mich nicht einschüchtern (intimider) und verlangte, den Chef zu sprechen.«
=> Er sagt, er...

4) »Die Hose steht dir gut, aber die Schuhe sehen etwas altmodisch aus.«
=> Meine Frau meinte, dass...
3) Traduisez

1) Il pleuvait ; les enfants joueraient donc dans leur chambre

=>

2) Il n’aurait pas eu peur du contrôle ? (*die Klausur*)

=>

3) Pourvu que j’aie une bonne note

=>

4) Il est trop tôt pour que je puisse rentrer à la maison

=>

5) Au cas où j’aurais une bonne note, je pourrais passer de meilleures vacances

=>

4) Closure

Vous compléterez sur cette feuille les cases non remplies (marquées « … ») soit par la désinence ou la marque qui convient, soit par ‘p’. Toute case non renseignée ne sera pas prise en considération pour l’établissement du score.

Der elegant... König Ludwig d... Vierzehnt... hatte das Zimmer d... Frau von Maintenon betreten.

Wenn er dann nicht mit seinen Ministern, alt... und ernst... Männer..., arbeitete, neben sein... diskret... Freundin, die sich aufmerksam und schweigend in ihren Fauteuil begrub, dann musste sie ihn unterhalten und zerstreuen.
Heute, blieb die junge Enkelfrau König... Ludwig d... 14... , die Savoyardin, d... ergötzlichst... Geschöpf von d... Welt, das überallhin Leben und Gelächter brachte aus irgendeinem Grunde weg.

Aber ....... König..... Ludwig d.... 14...... hatte das Fenster geschlossen und sich in einen Lehnstuhl niedergelassen. »Madame«, sagte er, »heute mittag hat mir Père Lachaise seinen Nachfolger, d... Père Tellier, gebracht.«

Père de Lachaise war d... langjährig... Beichtiger d... König... , welchen dieser, trotz der Taubheit und völligen Gebrechlichkeit d... greis... Jesuit... , nicht fahrenlassen wollte.

**Barème : 50**

**VERSION**

Ich beginne meine Geschichte mit einem Erlebnis der Zeit, wo ich etwa zehn bis elf Jahre alt war und in die Lateinschule unseres Städtchens ging.


Die andere Welt war völlig anders. In dieser zweiten Welt gab es eine bunte Flut von furchtbaren, rätselhaften Dingen. Alle diese grauenhaften, wilden und
Hermann Hesse, *Demian*, Novelle.

**THEME**

En Allemagne, le parti anti-euro a réussi à fédérer les eurosceptiques
Le parti anti-euro, Alternative pour l'Allemagne (AfD), n'a pas tout à fait gagné son pari. Avec son score de 4,7% des voix, obtenu dimanche 22 septembre, il ne fait pas son entrée au Bundestag. Pourtant, dans les analyses et les tableaux du scrutin publiés par les journaux au lendemain des élections, l'AfD est systématiquement référencée alors que le parti Pirates n'y figure pas.

De fait, pour un mouvement créé il y a moins de six mois, le score de l'AfD est loin d'être négligeable. Selon les instituts de sondage, ses 2,1 millions d'électeurs viennent de tous les horizons politiques. Certes l'AfD a d'abord attiré les déçus du parti libéral (430000) mais, de manière surprenante, également ceux de Die Linke (340 000), sans doute attirés par un discours plus radical sur l'euro. Par ailleurs l'AfD a attiré 290 000 électeurs de la CDU et 180 000 électeurs du SPD.


---

1 fédérer = versammeln / vereinen
Nature de l'épreuve : Linguistique, traduction.

Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

LINGUISTIQUE

Vous définirez les concepts suivants :
- Information / redondance
- langue≠ parole
- synchronie ≠ diachronie
- axe paradigmatique ≠ syntagmatique

Barème : 100

Vous répondrez à la question suivante :
Pourquoi peut-il être utile pour un linguiste d'avoir recours au schéma canonique de la communication ?

Barème : 100

GRAMMAIRE

1) Traduisez en français ces expressions de l'hypothèse et irréel.

1) Je serais très heureux si vous aviez une bonne note.
2) tu ne serais pas arrivé en retard s'il t'avait réveillé à l'heure.
3) j'ai vu un pantalon qui t'irait très bien (gut stehen).
4) Si seulement j'avais pensé à acheter du lait !
5) Je ne peux pas me souvenir qu'il ait raconté une telle chose.
6) Il s'en est fallu de peu qu'il meure.
7) Si jamais il achetait ce livre, tu peux me donner le tien !
8) A supposer que vous ayez assez d'argent, nous aurons bientôt acheté la maison.
2) Traduisez :

1) J'ai le temps !
2) Il a été condamné à mort
3) La tante Berthe m'a encore traité comme un petit garçon
4) A l'avenir je mettrai de grosses chaussures pour ne plus avoir les pieds froids
6) Un cours avec étudiant et étudiante est plus intéressant
7) Voici les filles de Monsieur le Professeur Landowko
8) Les nouveaux amis de Pétra ne plaisent pas à l'oncle Franz.

3) Transposez les énoncés suivants en un discours narratif, en utilisant les normes de la langue soignée (Subj 2 seulement quand nécessaire)

1) « Um 4. morgens hielten sich im Augenblick des Unfalls nur wenige Personen in der Fabrik auf »

⇒ Der Direktor erklärte, dass sich ......................
2) « Die Polizisten konnten den ersten Verbrecher festnehmen, aber der Zweite war zu schnell »

⇒ Der Journalist schreibt, ......................
3) « Nehmt euch ruhig Zeit! »

⇒ Paul meint, wir ......................
4) « Wir fangen erst im September mit der Arbeit an »

⇒ Peter und Frank schreiben, ......................
5) « Der Fahrer wurde von seinem Handy zerstreut und verlor dabei die Kontrolle über sein Fahrzeug. »

⇒ In der Zeitung stand, dass ......................
6) « Wir müssen noch schnell in die Schule. Wartet auf uns! »

⇒ Sie sagten, ......................
7) « Es geht ihr immer besser; und so hoffe ich, dass sie durchkommt. »

⇒ Der Arzt meint, es ......................
8) « Vergesst nicht, das Licht auszumachen. »

⇒ Sie sagten, wir ......................
Ich weiß nicht, wann dies alles geschieht, ob gestern oder vor fünfzig Jahren, und ich weiß nicht wo, aber ich glaube in England muß es sein oder in Schottland, denn nur dort kenne ich so hohe Schloesser. Ja, nun weiß ich es ganz bestimmt, es ist oben in Schottland, denn nur dort sind die Sommernächte so licht und die Felder nie dunkel [...].
Aber jetzt ist es Abend. Die Herren sitzen im Saal, rauchen und spielen. Die Damen sind meist schon auf ihren Zimmern, eine oder zwei plaudern vielleicht noch in der Vorhalle mitsammen. Und so ist der Knabe abends ganz allein. Zu den Herren darf er noch nicht oder nur für einen Augenblick, und vor der Nähe der Frauen hat er Scheu, denn oft, wenn er die Türe aufklinkt, senken sie plötzlich die Stimmen, und er spürt, sie reden Dinge, die er nicht hören soll. Und überhaupt, er liebt ihre Gesellschaft nicht, denn sie fragen ihn wie ein Kind. [...]
So hat er zu Bett gehen wollen und war schon die krumme Treppe hinaufgegangen; aber das Zimmer war zu warm gewesen.
Stefan Zweig, Erstes Erlebnis, Vier Geschichten aus Kinderland

THEME

Le Parti libéral disparaît du Bundestag

Angela Merkel a remporté un triomphe historique, dimanche 22 septembre, lors des élections législatives allemandes, et devrait être reconduite pour un troisième mandat de chancelière pendant quatre ans.

Quatre ans après avoir réalisé le meilleur score de son histoire - 14,6 % des suffrages - le Parti libéral (FDP) disparaît du Bundestag après les élections législatives du 22 septembre. Ses 4,8 % ne lui permettent plus de figurer au sein des partis représentés à Berlin. En effet, la victoire d'Angela Merkel s'explique notamment par un transfert de plus de deux millions de voix du FDP vers l'Union chrétienne-démocrate (CDU). C'est tout un pan de la vie politique allemande qui disparaît. Le parti de l'élite bourgeoise Le FDP était le parti de Theodor Heuss, président de la République fédérale de 1949 à 1959, qui aida le pays à tourner la page du nazisme.

LE MONDE | 24.09.2013
Licence 2
semestre 4
Nature de l'épreuve : Traduction + Grammaire

Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

THEME


— Alors, demande Viterdo, ça vous fait quel effet d'avoir trente-cinq ans ?
— C'est bientôt l'âge d'être grand-mère, répond Odile.

— Ne dites pas de bêtises, Odile.
Odile découpe le gâteau. Les enfants ont quitté la table et se sont assis sur la terrasse. Odile et Louis apportent à chacun d'eux une part de gâteau sur une petite assiette.

— Ils ne vont pas vouloir se coucher, dit Martine, la femme de Viterdo.

— Tant pis. C'est un jour pas comme les autres, dit Allard de sa voix grave. On n'a pas tous les jours trente-cinq ans.
Viterdo consulte sa montre.
— Je crois qu'il faut y aller, Louis. Je suis vraiment désolé de vous déranger.
Il doit prendre le train de nuit pour Paris et Louis a proposé de le conduire en voiture à la gare.
— Allons-y ! dit Louis.

D'après Patrick Modiano, Une jeunesse (1981)
Emil Nolde und die Nazis

An der Nolde-Retrospektive in Frankfurt hat sich eine Debatte über die Einstellung des Malers zum Nationalsozialismus entzündet. Dabei sind die Fakten lange bekannt. Trotzdem wird erst jetzt ein Mythos zerstört.


Auf der anderen Seite ist die Einstellung Noldes zum Nationalsozialismus seit langem bekannt - nicht nur in der Fachwelt. Jeder, der wollte, konnte sie in seiner Biografie nachlesen.
LINGUISTIQUE

1) Vous décrirez les phonèmes suivants, soulignés dans les lexèmes ci-dessous :

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>a. Rat</th>
<th>b. Buch</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>c. Ab</td>
<td>d. Schrot</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 40

2) Vous définirez les 4 types de relation suivants avec les exemples correspondants :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Paralaxique</th>
<th>Hypotaxique</th>
<th>Prostaxique</th>
<th>Syntaxique</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>adordination</td>
<td>subordination</td>
<td>actualisation</td>
<td>prédication</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 40

3) Vous placerez l’accent de groupe ("devant la syllabe accentuée") dans les séquences suivantes en justifiant rapidement votre réponse :

a. Mit Kind und Kegel
b. Als die Schüler aus Paris ankamen
c. Als die Schüler aus Paris ankamen
d. Die kleine Frau mit dem süßen Hut

Barème : 20

GRAMMAIRE

1) Vous placerez l’accent des unités lexicales suivantes (à l’aide du signe ‘) en expliquant / justifiant votre choix :

<table>
<thead>
<tr>
<th>wohltätig</th>
<th>die Problematik</th>
<th>Der Urlaub</th>
<th>italienisch</th>
<th>ZDF</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ein Großstadtkind</td>
<td>vorausplanen</td>
<td>Die Empfehlung</td>
<td>Die Garage</td>
<td>Der Charakter, die Charaktere</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 50

2) Vous expliquerez le sens des auxiliaires de mode / modalisation dans les énoncés suivants :

a. Russischen Nachrichtenagenturen zufolge war auch Oberkommandeur Witko vor Ort. Er soll mit den dortigen ukrainischen Marinekommandeuren über eine friedliche Übergabe verhandelt haben.

b. Das könnte eine geplante Provokation sein, um die Lage am Tag der Unterzeichnung des Krim-Vertrags zu destabilisieren

c. muss man dir das immer wieder sagen?

d. Kindersoldaten im Kampf für Gott? Das mag zunächst an den medial so thematisierten, militanten Islam erinnern

e. Ich sehe, was du nicht sehen sollst

Barème : 25
3) Traduisez en français

a. C'est incroyable
b. Paul a pu avoir un accident
c. Tu n'es pas obligé de mentir !
d. On dit que cette voiture est trop chère
e. Il prétend qu'il est plus intelligent que moi

| Barème : 25 |
**UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3**

**CENTRE : BORDEAUX**

**SESSION DE : JANVIER 2014**

**REGIME : ASSIDUS ET DISPENSES**

**LSKDIM1 APPROCHE CONTRASTIVE DE L'ALLEMAND ET DU FRANCAIS**

**Nature de l'épreuve** : Linguistique allemande, allemand et français langue étrangère.

**Durée de l'épreuve** : 2 heures

**Documents non autorisés** :

**Rédiger sur des copies différentes**

**Français langue étrangère**

**CAS PRATIQUE**

Vous allez être amené à lire les documents suivants que vous pourriez pertinemment à organiser une analyse concernant l'implication du passé.

Votre public : une classe de 7èmes d'un Gymnase.

Votre objectif : instruments à s'appuyer sur le passé proche.

1. Analysez le public et ses attentes.
2. Proposez une séance ainsi qu'une évaluation du taux de réalisation du passé composé en justifiant vos choix pédagogiques.

**Lisez le texte et remettez les liées dans l'ordre** :

Lundi matin, nous sommes allés à Paris. Les pommes et les pastèques d'un café ont été mangées sur le toit de notre maison. Tout le monde nous a répondu: "Oui, pourquoi pas?". À midi, nous avons mangé des sandwichs aux légumes et les meilleures viandes du week-end.

**Événements**

2. Bétonnage, nous sommes passés à côté du hôtel de Vincennes, de la tour Eiffel et de la tour Eiffel.

**Construction**

1. Nous avons terminé les travaux après le départ des maçons, nous avons fait une pause.

**Complétez les phrases suivantes**

<table>
<thead>
<tr>
<th>regarder</th>
<th>apprendre</th>
<th>voir</th>
<th>monter</th>
<th>aller</th>
<th>dormir</th>
<th>partir</th>
<th>lire</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>temps</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**LSKDIM1-Janvier-2013/2014**
Florian : — Je ne veux pas vous ennuyer en photos.

Simone : — Oh, une maison à bas

Florian : — Pas encore, je suis tombé, j'ai fait la petite, finalement, je n'ai pas voulu construire un club de beach-volley en plein soleil avec mes copains.

Simone : — Alors, j'ai fait une petite pause.

Loïs : — Il est attardé une tasse, la photo ? Il est qui ?

Regardez l'illustration et imaginez les vacances de la famille Gelder !
QUESTIONS

- Quelles sont les cinq compétences requises dans l'apprentissage d'une langue étrangère ?

- Quels sont les objectifs d'un professeur de FLE ?

- Quelles qualités doit-il avoir ?

- À quel genre de public peut-il être confronté ?

- Comment faciliter la compréhension d'une langue étrangère ?

- Vers quels débouchés une formation FLE peut-elle m'amener ?

- Définissez les notions d'apprentissage inductif et déductif.

Wer jetzt ein Thema für den nächsten Bestseller sucht, für den hat der Buchmarkt eine klare Empfehlung: Veganismus. Das Interesse der Loser an einem Leben ohne Tierprodukte wächst und wächst, das zeigen die jüngsten Branchendaten.


Hinter dem Verzicht auf Fleisch, Fisch, Milch, Sahne und Eier, auf Wollpullover, Lederschuhe und Daunendecken steht zunächst einmal eine bewusste und idealistische Lebenshaltung. Viele Menschen entscheiden sich für diesen Lebensstil, weil sie überzeugt davon sind, dass zu viele Tiere gequält werden und sterben, um unseren Konsumhunger zu stillen.


In den USA ist das vegane Leben auf dem besten Weg, sich kulinarisch und gesellschaftlich zu etablieren. In Los Angeles und Portland, den Hauptstädten

15KD1M1-Janvier-2013/2014
der Bewegung, gibt es kaum noch ein Restaurant ohne vegane Alternativen auf der Karte.

Auch in Deutschland lebt der Neu-Veganer dieser Tage mit hoher Wahrscheinlichkeit in der Großstadt.


2) Vous ferez l'analyse syntaxique de la structure du segment en plus grands caractères et en gras dans le texte ci-dessus.

Barème : 80
Nature de l'épreuve: Thème, version.

Durée de l'épreuve: 4 heures

Documents non autorisés

Rédiger sur des copies séparées.

VERSION

Meistens allen sie in einem Lokal in der Nähe. Das Essen war gut genug, und der schwäbische Kellner schenkte mit Nadja und setzte sich manchmal, wenn nicht viele Gäste da waren, zu ihnen an den Tisch. Nadja trank und redete viel und machte sich zusammen mit dem Kellner darüber lustig, dass Andreas Vegetarier war und dass er immer desselben bestellte. Er sagte, er sei kein Vegetarier, er esse einfach selten Fleisch. Spätestens beim Dessert fing Nadja an, über Politik zu reden. Sie war PR-Beraterin und arbeitete gelegentlich für Unterorganisationen der Sozialistischen Partei, deren Ansichten sie auf eine Art vertrete, die Andreas ärgerte. Er sagte dann nicht mehr viel, und sie fragte mit einem aggressiven Unterton, ob sie ihn langweile.

Wich langweile dich, sagte sie.


Peter Stamm, An einem Tag wie diesen (2006)

PR = Public Relations
Andreas ist Lehrer.
THEME

Depuis l'enterrement, dix années ont passé où Martine et moi avons vainement tenté de rester en contact. Je suis allée la voir une fois à l'hôpital, à la Pitié-Salpêtrière, parce qu'elle s'était fracturé je ne sais plus quel membre. C'était peu de temps après nos retrouvailles. Presque aucun souvenir de ce moment où j'entrai dans sa chambre, si ce n'est que nous avons parlé du prénom de sa fille. Elle insistait pour me montrer ses cicatrices. Un an plus tard, j'ai hésité longtemps à l'inviter à mon mariage. J'ai jugé plus prudent de m'en tenir au silence. Et puis ma fille est née, et Martine a tenu à venir nous rendre visite avec son ami Lucien, eux qui ne venaient jamais à Paris. Ils avaient apporté des fleurs, et je compruais la valeur du présent: ces fleurs, c'était un sacrifice financier. Le temps a passé. Ma fille recevait tous les ans, pour son anniversaire, une carte signée de la main de Martine. La graphie, le style et l'orthographe en étaient impeccables, et j'y voyais la trace indélébile de ce que je connaissais d'elle lorsque nous étions des enfants. Martine était une petite fille douée, intelligente, vivante et spirituelle. En plus, elle était d'une beauté saisissante; je voulais lui ressembler en tout point.

Nathalie Kupermann, Les raisons de mon crime (2012)
Université Michel de Montaigne - Bordeaux 3
Centre : Bordeaux
Session de: Juin 2014
Régime : Assidus et Dispenses

LS6KDU1ES2 - Langue et Pratique de la Langue Allemande

Nature de l'épreuve : Linguistique, thème, version.
Durée de l'épreuve : 3 heures
Documents non autorisés

Rédiger sur des copies différentes

Grammaire

1) Vous ferez l'analyse morphologique des lexèmes soulignés et indiquerez l'accentuation correspondante.

(12 lexèmes)

Limburger Bischofssitz könnte Heim für Notleidende werden

Café oder Flüchtlingsheim: Der Klerus des Bistums Limburg diskutiert über die Nutzung der 31 Millionen Euro teuren Residenz von Bischof Tebartz-van Elst.

Bischof Franz-Peter Tebartz-van Elst ist vom Papst auf unbestimmte Zeit von seiner Funktion als Bischof von Limburg suspendiert worden, was wird jetzt aus dem teuren umgebauten Bischofssitz?


Ein Mitglied des Limburger Priesterzugs, Werner Otto, schlägt vor, das Gebäude Obdachlosen und Bedürftigen zu öffnen. "Wäre es nicht ein gutes Zeichen, wenn das Haus, das der Öffentlichkeit geradezu als Symbol der Verschwendung gilt, sich für diejenigen öffnen würde, die nichts zum Verschwenden haben?", fragt er. Auf der einen Seite könne der Bischof arbeiten, auf der anderen könnten sozial schwache Menschen bewirtet werden. So bekomme ein mit 25.000 Euro "stolzhaft tourer" Konferenzraum eine "neue Funktion als Tisch der Armen".

LS6KDU1ES2 Juin-2013/2014

Der Spiegel hatte berichtet, die Bistumswirtschaft hätte es für "schwer vorstellbar", dass der umstrittene Bischof die Residenz je beziehen wird. Stattdessen könne das Bischofsbistum als Flüchtlingsheim oder Obdachlosenzentrum genutzt werden. "Der Geldgeber muss weg", sagte demnach ein Mitglied des Domkapitels.


2) Vous ferez l'analyse syntaxique de la structure du segment en plus grande caractéristique et en gras dans le texte ci-dessus.
Nicht nur ich hatte Reisefieber. Zu meinem Erstaunen war auch Hanna schon Tage vor der Reise unruhig. Sie überlegte hin und her, was sie mitnehmen sollte, und packte die Satteltaschen und den Rucksack, den ich für sie besorgt hatte, um und um.
Wir brachen am Osternmontag auf.

Bernhard Schlink, *Der Vorleser*
L5KD2M1 APPROCHE CONSTATATIVE DES CIVILISATIONS GERMANOPHONES ET FRANCOPHONE

Nature de l'épreuve : Histoire et civilisation

Durée de l'épreuve: 4 heures

Documents non autorisés

Rédiger sur des copies séparées

Epreuve 1 :

Offener Brief Robert Havemanns an Erich Honecker vom 17. November 1976

Havemann fordert die Rücknahme der Ausbürgerung Biermanns.

Lieber Kamerad und Genosse Erich Honecker!

Mit diesem Brief wende ich mich in diesem Jahr zum zweiten Mal an Dich, mit der Bitte, aus der hohen Verantwortung heraus, die Dir auferlegt ist, eine Entscheidung, die einen einzelnen Menschen betrifft, zu ändern. Und zwar nicht hauptsächlich, um diesen Menschen zu helfen, sondern weit mehr: Um Schmach und Schaden abzuwenden, die uns allen und dem Ansehen unseres Staates drohen.


L5KD2M1-Janvier-2013/2014
Wer sie nicht ertragen kann, anerkennt damit schon, daß er ihr nichts entgegenzusetzen hat, außer Gewalt.


Mit sozialistischem Gruß!

Robert Havemann

Fragen:

1) In welchem geschichtlichen Zusammenhang wurde dieser Brief verfasst?

2) Mit welchen Argumenten versucht Robert Havemann Erich Honecker davon zu überzeugen, dass er die Ausbürgerung Wolf Biermanns rücksichtig machen sollte.
Epreuve 2:

G. Stresemann, Antrittsrede der deutschen Delegation im Völkerbundsrat, 10.9.1925

Deutschland tritt mit dem heutigen Tag in die Mitte von Staaten, mit denen es zum Teil seit langen Jahrzehnten in ungetrübter Freundschaft verbunden ist, die zum anderen Teil im letzten Weltkrieg gegen Deutschland verbündet waren. Es ist von geschichtlicher Bedeutung, dass Deutschland und diese letzten Staaten sich jetzt im Völkerbund zu dauernder friedlicher Zusammenarbeit zusammenfinden. [..]

Diese grundätzenden Ereignisse eines furchtbaren Krieges haben die Menschheit zur Besinnung über die den Völkern zugewiesenen Aufgaben gebracht. Wir sehen in vielen Staaten den Niedergang wertvoller für den Staat unentbehrlicher geistiger und wirtschaftlicher Schichten. [..]

Wichtiger aber als alles materielle Geschehen ist das seelische Leben der Nationen. Eine starke Gürtel der Gedanken kämpft unter den Völkern der Erde. Die einen vertreten das Prinzip der nationalen Geschlossenheit und verwerfen die internationale Verständigung, weil sie das national Gewordene nicht durch den allgemeinen Begriff der Menschheit ersetzen wollen. Ich bin der Meinung, dass keine Nation, die dem Völkerbund angehört, dadurch ihr nationales Eigenleben irgendwie aufgiebt. [..]

So verbinden sich Nation und Menschheit auf geistigem Gebiet, so können sie sich auch verbinden in politischem Streben, wenn der Wille da ist, in diesem Sinne der Gesamtentwicklung zu dienen.

Möge die Arbeit des Völkerbundes sich auf der Grundlage der großen Begriffe: Friede, Freiheit und Einigkeit vollziehen, dann werden wir dem von uns allen erstrebten Ziele näherkommen. Daran freudig mitzuarbeiten, das ist Deutschlands festes Wille.

(Quellen nach: Die deutsche Geschichte, Band 3, S. 442, Archiv Verlag GmbH, Freiburg 2001)

1. Erläutern Sie den Kontext, der zur Aufnahme Deutschlands in den Völkerbund führt.

2. Welche Funktion verleiht Stresemann dem Völkerbund in seiner Rede?

1 Die Gürtel: ist allodans de l'« effervescence ». 

L5KD2M1-Janvier-2013/2014
Licence 3
semestre 6
L6KD1M1 - APPROCHE CONTRASTIVE DE L'ALLEMAND ET DU FRANÇAIS

Nature de l'épreuve : Grammaire et didactique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

GRAMMAIRE

1) Vous présenterez une définition du Phème dans la théorie de Jean-Marie Zemb (30 points)
2) Dans les phrases soulignées du texte ci-dessous, vous ferez une analyse en Thème Rhème Phème du contenu propositionnel (40 points)
3) Vous ferez une analyse morphologique des lexèmes soulignés (30 points)

Abgesehen davon, dass die Aktion bloß ein Abklang der Videoserie Basorexia ist, hat First Kiss natürlich die Zutaten für einen viralen Hit: Es weckt Emotionen, erinnert an den eigenen ersten Kuss, ist gleichzeitig etwas peinlich und doch irgendwie leidenschaftlich. Da kann mal schon mal darüber hinwegsehen, dass es sich um Branded Content handelt, also von einem Unternehmen in Auftrag gegeben wurde.

Das Modellabel dahinter macht daraus auch gar keinen Hehl. **Gleich zu Beginn des Videos erscheint der Markenname.** Die meisten Zuschauer und Medien scheint das nicht weiter zu stören. Das muss es auch nicht unbedingt: Schließlich kann die Aktion ja dennoch authentisch sein.

Sie ist es nicht. **Für das Video der gut angezogenen Menschen wurden nämlich nicht einmal 20 Männer und Frauen auf der Straße eingesammelt.** Es handelt sich um Models und Schauspieler. Die hätten sich, so eine Sprecherin der Modenmarke, vorher allerdings weder gekannt noch gewusst, um was es bei dem Dreh geht. Entsprechend “echt” seien die Reaktionen im Video.

DIDACTIQUE

Vous présenterez un commentaire de l'extrait de manuel suivant en précisant les principes ayant présidé à sa conception, les méthodes et méthodologies de référence, et les activités didactiques correspondantes (100 points):

L6KD1M1-Avril-2013/2014
B.T. 1

WAS IN DER ZEITUNG STEHT

1 Wie jeden Morgen war er pünktlich dran,
Die Kollegen sahen ihn fragend an:
„Sag mal, hast du noch nicht gesehen, was in der Zeitung steht?“
Er schloß die Tür hinter sich.
3 Hängte Hut und Mantel in den Schrank, fein säuberlich,
Setzte sich: „na, wohl’u wir erst mal sehen, was in der Zeitung steht!“
Und da stand es fest auf Seite zwei:
„Finanzzwang“ — sein Bild dabei
Und die Seitenzeile: „Wie lang das wohl so weitergeht?“

10 Er las den Text und ihm war sofort klar:
Eine Verwechslung! Nein, da war kein Wort von wahr.
Aber wie kann etwas erlogen sein, was in der Zeitung steht?
Er staunte auf das Blatt, das vor ihm lag.
Es traf ihn wie ein heimtückischer Schlag.

15 Wie ist es möglich, daß so etwas in der Zeitung steht?
Das Zimmer ringsherum begann sich zu drehen,
Die Zeilen konnte er nur noch verschwommen sehen,
Wie weht man sich nur gegen das, was in der Zeitung steht?
Die Kollegen sagten: „Stell dich einfach stärker!“

20 Er raumte zu seinem Chef über den Flur:
„Aber selbstverständlich, daß hier jeder zu Ihnen steht!
Ich glaub‘, das beste ist, Sie spannen erst mal an,
Ein paar Tage Urlaub, bleiben Sie zu Hause.
Sie wissen ja, die Leute glauben gleich alles, nur weil’s in der Zeitung steht.“

25 Erreichte zur U-Bahn-Station,
Jetzt wußten sie, die Nachbarn schon.
Jetzt war’s im ganzen Ort herum, was in der Zeitung steht.
Solange die Kinder in der Schule waren,
Solange würden sie es vielleicht nicht erfahren.

30 Aber irgendwer hat ihnen längst erzählt, was in der Zeitung steht.
Er wuch den Leuten auf dem Bahnsteig aus! Ihnen schien.
Die Blicke aller richteten sich nur auf ihn.
Der Mann im Kiosk da, der wußte Wort für Wort, was in der Zeitung steht.
Wie eine Welle war’s, die über ihm zusammenschlug.

35 Wie die Erfüllung kam der Vorfurter!
Da war’! die viel zu groß, was in der Zeitung steht.
„Was woll‘n Sie eigentlich?“ fragte der Redakteur,
Verantwortung! Mann, wenn ich das schon hör’!
Die Leute müssen hält nicht alles glauben, nur weil’s in der Zeitung steht!

40 Na schön, so‘ne Verwechslung kann schon mal passieren.
Da kommt da auch noch so sorgfältig recherchieren.
Mann, was glauben Sie, was Tag für Tag für ‘n Untag‘ in der Zeitung steht?“
„Ja,“ sagte der Chef vom Dienst, „das ist wirklich zu dumm.
Aber ehrlich, man bringt sich doch nicht gleich um,

45 Nur weil mal aus Verschlag‘ was in der Zeitung steht.“
Die Gegenarstellung erschien am Abend schon:
Fünf Zeilen mit dem Bedauern der Redaktion.
Aber Hand aufs Herz, wer liest, was so klein in der Zeitung steht?

Reinhard MEY (gekürzt)
aus Die Großen Erfolge & Markulser Musik

1 die Verwechslung = la confusion
2 heimtückisch = sottano, perfide
3 verschwommen = flou, brouillé
4 (ici) ne pas rêgir
5 ausspannen = (toi) prendre un congé
6 ausweichen = (d) éviter
7 die Erfüllung = le délivrance
8 der Unlag = (ici) les impôts
9 sich unbringen = se suicider
10 aus Verschlag‘ = par erreur
11 die Gegenarstellung = le récidiviste
12 etw. bedauern = regretter etc.

L6KD1M1-Avril -2013/2014
II. Recherchez dans la dernière strophe les indications qui permettent :
   a) de deviner le dénouement de l'histoire
   b) d'en faire ressortir l'absurdité

III. A quels personnages attribueriez-vous les informations suivantes ?
   a) der Mann
      Es tut mir leid, aber was kann ich tun?
      Das darf doch nicht wahr sein!
   b) seine Kollegen
      Hast du die Zeitung schon gelesen?
      Wir vertrauen ihnen, aber...
   c) sein Chef
      Hoffentlich wissen die Kinder noch nicht Bescheid!
      Sie sollten lieber eine Zeit lang wegbleiben.
   d) der Zeitungsverkäufer
      Der da sieht dem Mann in der Zeitung ähnlich.
      Diesen Schlag werde ich nie verkraften.
   e) der Chefredakteur
      Mit meinem guten Ruf ist es aus!
      Das war doch kein Grund, Selbstmord zu begehen!

IV. Repérez dans le texte tous les éléments permettant de définir le personnage principal en les organisant autour des points suivants :
   a) Beruf
   b) Familienstand
   c) Charakter

ZUM NACHDENKEN

I. Was ist eigentlich passiert? Versuchen Sie, das Geschehnis kurz zusammenzufassen!

II. Versuchen Sie mit Hilfe der Adjektive im Kasten den Charakter des Mannes zu beschreiben.
   Attention aux intrus !

III. Halten ihn die andern wirklich für schuldig oder bildet er sich das nur ein?

IV. Dieser Mann hatte allem Anschein nach ein gutes Gewissen, aber er bringt sich doch schließlich um.
   Was hätte er sonst noch tun können (oder sollen)?
   Was will R. Mey mit dieser Geschichte kritisieren? (Lesen Sie die letzte Strophe noch einmal durch!)
**ZUM DISKUTIEREN**

I. Sind Sie auch der Meinung, daß die Presse einen Menschen seelisch zerstören kann? Führen Sie Beispiele an! (Siehe DOK. 4)

II. „Glaubt keinen Zeitungen!“, meinte der berühmte Satiriker Kurt TUCHOLSKY. Stimmen Sie ihm zu?

**SPRACHTRAINING**

Comment rendre compte d’un événement  
Par exemple en employant la forme passive.


*Exemple:* Deutscher Filmpreis in Berlin verliehen, der deutsche Filmpreis ist in Berlin verliehen worden.

**Komplott in Ägypten aufgedeckt**

30 Verdächtige verhaftet  
Deutscher Filmpreis in Berlin verliehen

Ölkatastrophe in Angola abgewendet  
Japanische Halbinsel abermals von Erdstößen erschüttert

**II. Identifiez dans les articles suivants 5 formes passives et transformez-les en gros titres (Aidez-vous de I).**

*Exemple:* Sechs Businessmen sind bei einem Unfall am Flughafen auf der Autobahn 4 Bremen-Dresden schwer und mehrere andere Personen leicht verletzt worden.

Sechs Personen bei einem Busunfall schwer verletzt

Pünktliche und große Teile eines Dachgärtners sind am Sonntag in Berlin-Schöneberg ausgebaut. Verlebt wurde niemand.

Pünktliche und große Teile eines Dachgärtners sind am Sonntag in Berlin-Schöneberg ausgebaut. Verlebt wurde niemand.


Nature de l'épreuve : Thème + version
Durée de l'épreuve : 4 heures
Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

THEME

Je décidai de m'en aller pendant la nuit. J'espérais que je ne mettrais pas beaucoup plus de temps que le cheval du fermier, et qu'en partant au milieu de la nuit je pourrais être de retour pour mener les agneaux aux champs.
Je me couchai tout habillé ce soir-là, et, quand la grosse horloge sonna minuit, je sortis tout doucement avec mes souliers à la main.
Je laçai mes souliers à tâtons en m’appuyant contre une charrette et je m’éloignai très vite dans l’obscurité.
Aussitôt que j’eus dépassé les bâtiments de la ferme, je m’aperçus que la nuit n’était pas très noire. Le vent soufflait furieusement et de gros nuages roulaien sous la lune. La route était loin et, pour y arriver, il fallait passer sur un pont de bois à moitié démoli ; les premières pluies avaient grossi la petite rivière et l'eau passait par-dessus les planches.
La peur me prit parce que l’eau et le vent faisaient un bruit que je n’avais jamais entendu...
J’arrivai à la route plus vite que je ne pensais ; je tournai à gauche comme je l’avais vu faire au fermier quand il allait au marché de la ville.

Marguerite AUDOUX, Marie-Claire, (1910)
Als ich am Morgen den Laden aufschloss, fühlte ich mich wie nach einer langen Reise, aber es war nur eine kurze Nacht, die hinter mir lag. Mich empfing der liebenswürdige Mief(1) gebrauchter Bücher, die stolz, geknickt oder gleichgültig auf ein zweites Leben warteten. Die wollten was von mir. Ich sollte für sie das sein. Mir war ein wenig übel und schwindlig, aber das würde sich geben. Ich musste dazu nur die Brille absetzen, das unterwegs gekaufte Sandwich essen und ein bisschen Luft hereinlassen.

Es gibt Tage, da sollte man nicht vor die Tür gehen, nicht mit der S-Bahn fahren, sich nicht vom eigenen Spiegelbild in Schaukelnstern erwischen lassen und vor allem nicht mit einer neuen Brille experimentieren: Nieselregen verwandelte das Sommerjackett in einen Lappen, [...] im Fenster der Dessous-Boutique sah ich aus wie ein nur zufällig noch nicht ergrauter Sechzigjähriger, und das auch noch verzerrt [...].

Mit der S-Bahn war ich gefahren, weil ich nicht zu Hause übernachtet hatte, sondern bei einer Frau [...] - sie wohnte auf dem Land, und ich musste zur Arbeit in die Stadt. Ich war nicht sechzig, sondern vierunddreißig und nicht mehr weit entfernt von der Erkenntnis[...], dass ich nichts Besonderes war, trotz meines leidlichen IQ und umgänglichen Wesens, ich war nur, was die meisten sind: irgendwie am Leben, ohne Hunger, ohne Not und ohne Ziel.


(1) übler Geruch
L6KDU3 -- LITTERATURE ET ARTS 2

Nature de l'épreuve: Dissertation en allemand

Durée de l'épreuve: 4 heures

Documents autorisés

Trakls Dichtung widerspiegelt das Bewusstsein um das Ende einer Welt. Diskutieren Sie diesen Standpunkt!
L6KDU3 - LITTERATURE ET ARTS 2

Nature de l'épreuve : Dissertation en allemand

Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents autorisés : ouvrage au programme (Robert Musil)

Inwiefern ist Schlöndorffs Verfilmung von Musils Roman *Die Verwirrungen des Zöglings Törleß* gelungen?
Annales de sujets d'examen

Ces annales sont faites pour aider les étudiants dans leur préparation des examens.

Elles sont constituées de sujets d'examen donnés au cours de l'année universitaire 2013/2014.

Les sujets sont classés par année, semestre, UE puis session.
Vous trouverez donc à la suite tous les sujets pour une même UE.

Les sujets d'examen sont consultables sur place à la bibliothèque sous forme imprimée ou bien en ligne, dans les fiches de l'offre de formation : www.u-bordeaux-montaigne.fr
Licence 1
semestre 1
Nature de l'épreuve : Expression écrite.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Aufgabe
Fassen Sie folgenden Artikel zusammen und schreiben Sie eine Pro- Kontra-Diskussion zu der Frage:
"Sollte Deutschland ein Zentralabitur einführen?" Schreiben Sie etwa 250 Wörter!


Unterstützt wird dieser Plan auch von Bildungsministerin Johanna Wanka. „Ich war und bin sehr für ein Zentralabitur in ganz Deutschland, und zwar möglichst schnell“, sagte Wanka. Anders als Frankreich ist die Bundesrepublik jedoch ein föderaler Staat. Und das bedeutet, dass Bildung zu den Kompetenzen der Länder gehört. Es klingt absurd, doch die

---

1 introduire
2 justice
3 distribution
4 des places à l'université
5 éducation

Bayern ist zum Beispiel gegen ein Zentralabitur. Hier ist man sehr stolz auf die hohe Qualität des Abiturs und denkt, dass sich das bayerische Abitur verschlechtern würde. Denn wahr ist, dass das Abitur in Berlin oder Bremen viel leichter ist als das in Bayern. Dieses Problem sehen praktisch alle Gegner des Zentralabiturs. Sie glauben, dass die Schüler dadurch nicht besser würden, sondern dass das Niveau des Abiturs sinken würde. Und das wäre nicht nur schlecht für Bayern, sondern für die Qualität der Bildung in ganz Deutschland.

6 fier
7 opposant
8 baisser

L1KD1M3EC-Janvier-2013/2014
Nature de l'épreuve : Grammaire, expression écrite, version.

Durée de l'épreuve : 3 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

**GRAMMAIRE**

Vous écrivez directement sur cette feuille, et encarterez cette feuille dans une copie double d'examen portant vos noms et numéros d'étudiants.

1) Conjugaison. Complétez les cases du tableau ci-dessous en en respectant la cohérence (PERS = personne) :

<table>
<thead>
<tr>
<th>INF</th>
<th>1er pers.</th>
<th>Prés</th>
<th>1er pt.</th>
<th>2e pers.</th>
<th>2e pt.</th>
<th>3e pers.</th>
<th>3e pt.</th>
<th>Part. II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>erzogen</td>
</tr>
<tr>
<td>bitten</td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>belöge</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>er</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>stürbest</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>betrafi</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>hieltet</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>er</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>wir</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

L1KD1M3DEC-Janvier-2013/2014
1) Répondre à la question selon le modèle donné :

Willst du ein Glas Milch trinken?
⇒ Ich habe schon ein Glas Milch getrunken!

a) Soll er dieses neue Buch bestellen?
⇒

b) Kann er das Auto reparieren?
⇒

c) Kannst du die Lage beschreiben?
⇒

d) Werdet ihr das verstehen?
⇒

e) Sollen wir ihn erschrecken?
⇒

f) Wird das Spiel jetzt beginnen?
⇒

g) Willst du ihn nicht kennenlernen?
⇒

h) Kann sie einschlafen?
⇒

i) Kann der Versuch gelingen?
⇒

j) Sollte die Polizei eingreifen?
⇒

2) Traduisez en français ou en allemand :

1) L'avion s'est écrasé

2) Die Wurst ist mir schlecht bekommen

3) Qu'es-tu devenu ?

4) Il s'est marié avec une jolie allemande
5) Er dient seinem Vaterland

6) Il doit s’habituer à son nouveau logement

7) Je me réjouis à l’idée de le revoir

8) Diese Aufgabe besteht aus drei Tests

9) Je te remercie de ton cadeau

10) Er hängt sehr an seinem Hund

3) Complétez les phrases suivantes (le cas échelant avec l’élément entre parenthèses):

1) Er ................ selbst gefahren

2) (können) Er hat leider nicht kommen .........................

3) (Entschuldigen) .......................... uns bitte, wir haben es ganz vergessen!

4) (lassen) Sie haben sich ein ganz neues Haus bauen ..............................

5) (überfahren) Der betrunken Mann ......................... seinen kleinen Hund ..............................

6) (begegnen) Ihr ......................... Euch sicher schon einmal ..............................

7) Sie ......................... Ihren letzten Freund losgeworden

8) Es war so kalt : sie ......................... gefroren.

9) Da waren so viele Leute, dass wir uns auf die Füße getreten ..............................

10) (telefonieren) Sie ......................... Mit ihm so lange .............................. !


Bayern ist zum Beispiel gegen ein Zentralabitur. Hier ist man sehr stolz\(^6\) auf die hohe Qualität des Abiturs und denkt, dass sich das bayerische Abitur verschlechtern würde. Denn wahr ist, dass das Abitur in Berlin oder Bremen viel leichter ist als das in Bayern. Dieses Problem sehen praktisch alle Gegner\(^7\) des Zentralabiturs. Sie glauben, dass die Schüler dadurch nicht besser würden, sondern dass das Niveau des Abiturs sinken\(^8\) werde. Und das wäre nicht nur schlecht für Bayern, sondern für die Qualität der Bildung in ganz Deutschland.

---

\(^1\) introduire
\(^2\) justice
\(^3\) distribution
\(^4\) des places à l' université
\(^5\) éducation
\(^6\) fier
\(^7\) opposant
\(^8\) baisser


Denn um volle Souveränität zu bekommen, schloss die Bundesrepublik Deutschland 1955 den Deutschlandvertrag mit den USA, Großbritannien und Frankreich ab. Damit gab die Bundesregierung ihnen viele Sonderrechte. Foschepoth fand heraus, dass dazu auch geheimdienstliche Handlungen auf deutschem Gebiet gehörten. Er erklärt: „Diese Vereinbarungen² sind bis heute gültig und bindend³ für jede Bundesregierung.“


Um Ausspähversuche⁶ zwischen Verbündeten in Zukunft zu vermeiden, arbeiten die europäischen Staaten an so genannten „No-Spy-Abkommen“. Darin versprechen sie sich gegenseitig nicht auszuspionieren. Ein solches Abkommen will Deutschland auch mit den USA abschließen.

¹ jemanden ab/hören : mettre quelqu’un sur écoute
² die Vereinbarung : l’accord
³ binden : hier (ici légalement, par contrat)
⁴ das Völkerrecht : le droit international
⁵ das Abkommen : l’accord, le traité
⁶ jemanden aus/spähen : espionner quelqu’un

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

**GRAMMAIRE**

Vous écrivez directement sur cette feuille, et encarterez cette feuille dans une copie double d'examen portant vos noms et numéros d'étudiants.

1) Conjugaison. Complétez les cases du tableau ci-dessous en en respectant la cohérence (PERS = personne):

<table>
<thead>
<tr>
<th>INF</th>
<th>PERS</th>
<th>PRES</th>
<th>PRET</th>
<th>SUBJ I</th>
<th>SUBJ II</th>
<th>PART II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>empfohlen</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>schliessen</strong></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>er</td>
<td></td>
<td></td>
<td>fändc</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td>flögest</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du sendest</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gingt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>aßt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>er</td>
<td></td>
<td></td>
<td>gesessen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>wir</td>
<td></td>
<td></td>
<td>böten</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du</td>
<td></td>
<td></td>
<td>gefallen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
2) Répondre à la question selon le modèle donné:

Willst du ein Glas Milch trinken?
⇒ Ich habe schon ein Glas Milch getrunken!

a) Will der Motor heute Morgen nicht anspringen?
⇒

b) Kann dieses Flugzeug hier abheben?
⇒

c) Wird dir die Antwort einfallen?
⇒

d) Werdet ihr mir dafür danken?
⇒

e) Will er sie wirklich erschrecken?
⇒

f) Wird er hier erscheinen?
⇒

g) Willst du das nicht prophezeien?
⇒

h) Kann sie das Spiel jetzt beginnen?
⇒

i) Kannst du jetzt aufwachen?
⇒

j) Wird er bald umziehen?
⇒

Barème : 20

3) Traduisez en français ou en allemand:

1) Mon mari est parti en voyage

2) Der Pulli ist eingegangen

3) J'ai fait la queue une heure !
4) Il a descendu l'escalier en courant

5) Je manque d'expérience

6) Der Kuchen ist ihr gelungen

7) Je remercie les étudiants de leur attention

8) Er hat mich dazu bewogen

9) Je m'en remets à mon professeur

10) Sie war mir böse

**Barème : 20**

4) Complétez les phrases suivantes (le cas échéant avec l'élément entre parenthèses):

1) (kennenlernen) Er .................. ihn auf der Straße ..............................................

2) (müssen) Er hat leider nicht kommen ..................................................

3) (ausweichen) Wir .................. sind dem Baum doch noch .........................................

4) (hören) Wir haben ihn in das Haus dringen ..................................................

5) (Lächeln) ........................................... doch, wenn ich ein Foto mache!

6) (langweilen) Der Film ........................................... mich aber sehr ..................................

7) (ernennen) Der Präsident .................. ihn zum Chef ...........................................

8) (aufhören) Die Kälte ........................................... sehr lange ..................................

9) (halten) Die Taxe .............................. an der Kreuzung ..........................................

10) (eingreifen) ) Die Polizei ........................................... nicht sofort .................................. !

**Barème : 20**
Aufgabe
Fassen Sie folgenden Artikel zusammen und schreiben Sie eine Pro-Kontra-Diskussion zu der Frage: „Sollten Handys an Schulen erlaubt werden?“ Schreiben Sie etwa 250 Wörter!


Ganz anders ist die Situation in Xanten in Norddeutschland. Hier ist das Handy Teil des Unterrichts. Für Schulleiterin Regina Schneider ist das nur konsequent. "Wir sollten es nicht verbieten, sondern uns überlegen, wie wir Handys und Smartphones im Unterricht benutzen können." Denn auch wenn die meisten Schüler ein Handy haben, wissen sie oft nicht, wie man damit recherchieren kann, wenn man etwas Bestimmtes sucht. Außerdem sei die Atmosphäre an der Schule jetzt viel besser. Es gibt weniger Konflikte wegen der Handys, sagte die Schulleiterin.

---

1 autoriser
2 gênant
3 proviseur
4 weh tun, faire mal
5 exceptions
6 sortie scolaire
7 Teil sein, faire partie
Vorschollene Kunstwerke wieder aufgetaucht
Etwa 1500 verschollen geglaubte Bilder von Meistern der klassischen Moderne sollen die Zollfahnder nach einem Bericht des Magazins "Focus" bei einem 80-jährigen Renter in München gefunden haben. Bei den Bildern handele es sich um sogenannte Nazi-Raubkunst, also um Werke, die die Nationalsozialisten als "entartet", gebrandmarkt und konfisziert hatten oder auch von jüdischen Sammlern raubten. Bei dem Fund sollen viele Gemälde bekannter Künstler dabei sein.
Laut "Focus" soll der Kunsthändler Hildebrand G. die Kunstwerke in den 30er und 40er Jahren gekauft haben. Sein Sohn Cornelius G. habe die Bilder dann über ein halbes Jahrhundert in seiner Schwabinger Wohnung versteckt. Im Laufe der Jahre habe er einzelne Bilder verkauft und von dem Erlös gelebt.

1 Der Zollfahnder: inspecteur des douanes
2 Entartet: dégénéré
3 Der Erlös: les recettes/ le revenu
4 Zumachen: ici: intervenir
5 Der Verdächtige: le suspect
Nature de l'épreuve : CIVILISATION ALLEMANDE

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Répondre pour chaque question sur copie séparée!

I. Antworten Sie auf Deutsch /10

1949-1990: Kann man überhaupt von „Deutschland“ sprechen?

Verfassen Sie ca. 10 Zeilen

II. Répondre en français à la question suivante : /20

Quels sont les principes du fédéralisme allemand? Appuyez-vous sur des exemples précis.
Nature de l'épreuve : Civilisation allemande.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Pour chaque question, répondre sur une copie séparée !

I. Antworten Sie auf Deutsch /10

Das Wattenmeer : Ein einzigartiges Ökosystem in Gefahr?

Verfassen Sie ca. 10-12 Zeilen

II. Répondre en français à la question suivante : /20

La religion aujourd'hui en République fédérale. Appuyez-vous sur des exemples précis, en explorant notamment le lien avec l'histoire allemande.
Nature de l'épreuve: Texte
Durée de l'épreuve: 1 heure
Documents non autorisés

TEXTE

Wählen Sie unter den zwei folgenden Aufgaben eine aus!

1. Clustern Sie den Begriff „Halloween“ und schreiben Sie dazu einen eigenen Text (mind. 250 Wörter)! Vergessen Sie nicht, Ihr Cluster abzugeben!

oder

2. „Spielen“ Sie Autor und schreiben Sie das Ende zum folgenden Text! Beachten Sie dabei Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache/Stil des Ihnen vorliegenden Textes (mind. 200 Wörter)!

Gespenster (Marie Luise Kaschnitz)

Nach dem Frühstück konnte mein Mann sein Zigarettenetui nicht finden. Ich sagte ihm, daß ich es auf dem Tisch bei den englischen Geschwistern zuletzt gesehen hatte. (…)

Wir suchten die Straße auf dem Stadtplan und dann fuhren wir mit einem Autobus dorthin. (…). Ohne Mühe fanden wir die Straße und auch das Haus. Wir fanden es nur merkwürdig, daß alle Läden herunter waren, vielleicht schliefen sie noch.

Auf mein erstes vorsichtiges Klingeln rührte sich nichts. Schließlich klopfte wir lange und laut. Ein Klopfen war auch an der Tür, und auch diesen brauchten wir am Ende, ohne daß man von drinnen Schritte hören konnte oder Stimmen laut wurden.

Schließlich gingen wir fort, aber nur ein paar Häuser weit die Straße hinunter. Dann blieb Anton wieder stehen. „Es ist nicht wegen des Etuis,“ sagte er, „aber es kann den jungen Leuten doch etwas geschehen sein. “

(…)

L1KD3M2-Janvier-2013/2014

,,Seit drei Monaten", sagte die Frau sehr bestimmt, ,,seit die jungen Leute tot sind." "Tot?" fragten wir. ,,Aber wir waren gestern zusammen im Theater! Wir haben bei Ihnen Tee getrunken und Musik gemacht und getanzt!"

,,Einen Augenblick!" sagte die dicke Frau und schlug das Fenster zu. Sie kam auf die Straße hinaus mit einem großen Schlüsselbund in der Hand. ,,Ich bin nicht verrückt!" sagte sie, ,,ich weiß, was ich sage. Die jungen Leute sind tot. Sie waren mit dem Wagen im Ausland und haben sich dort den Hals gebrochen, in den Bergen, mit ihrem schnellen Fahren." 

(....)

Sie ging vor uns die Stufen hinauf und machte die Tür auf. Wir sollten sehen, daß sie die Wahrheit sprach und daß das Haus leer war.

[...]
Nature de l'épreuve : Texte.

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

TEXTE

Wählen Sie unter den zwei folgenden Aufgaben eine aus!

1. Clustern Sie den Begriff „Valentinstag“ und schreiben Sie dazu einen eigenen Text (mind. 250 Wörter)! Vergessen Sie nicht, Ihr Cluster abzugeben!

oder

2. „Spielen“ Sie Autor und schreiben Sie das Ende zum folgenden Text! Beachten Sie dabei Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache/Stil des Ihnen vorliegenden Textes (mind. 200 Wörter)!

Ilse Aichinger (Österreich): Das Fenstertheater


1 s'adosser à qn.
2 ~ wehen
3 bouffée
4 ~ wie paralysiert
5 insatiab[e
6 rendre un service à qn.
7 souffler
8 tourner
Da es noch ganz hell war, blieb dieses Licht für sich und machte den merkwürdigen Eindruck, den aufflammende Straßenlaternen unter der Sonne machen. Als hatte einer an seinen Fenstern die Kerzen angesteckt, noch ehe die Prozession die Kirche verlassen hat. Die Frau blieb am Fenster.


[...]

9 flamboyer
10 hocher la tête
11 atelier
12 le front
13 – heftig, stark
14 allègement appui de fenêtre
15 – hinaus/fallen
16 assurer qn.
17 flotter
18 s’incliner devant qn.
19 – zu/machen
20 accord
21 – nähen, raccommoder qc. [textil]
22 capoter
23 apparaître, revenir à la surface
L1KD12M3S2 RENFORCEMENT LINGUISTIQUE GRANDS DEBUTANTS
SEM 1 UE1 + UE2 LLC + UE3 LEA

Nature de l'épreuve: Renforcement linguistique.

Durée de l'épreuve: 1 heure

Documents non autorisés

1. Ergänzen Sie den bestimmten oder unbestimmten Artikel:

1. Ist das _______ Stuhl?
   Nein, das ist _______ Stuhl. Das ist _______ Tisch.
2. Sind das _______ Sprachschüler?
   Ja, das sind _______ Sprachschüler von Frau Wüstenberg.
3. Sind das _______ Bücher?
   Nein, das sind _______ Hefte.
4. Ist das _______ Hund?
   Ja, das ist _______ Hund von Martin.
5. Ist _______ Goethe-Institut _______ Sprachschule?
   Ja. Es ist auch _______ Kulturinstitut.

2. Ergänzen Sie den Artikel und die Pluralform.

1. _______ Schüler  
2. _______ Telefonbuch  
3. _______ Saft  
4. _______ Computer  
5. _______ Lehrerin  
6. _______ Hausaufgabe  
7. _______ Foto  
8. _______ Zahl  
9. _______ Radiergummi  
10. _______ Bleistift  
11. _______ Stadt  
12. _______ Orangensaft

die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
die _______
3. Schreiben Sie Fragessätze (Satzfrage oder W-Frage).

1. - Laura, ___________________________?  
   - Ich spreche Deutsch, Französisch und Englisch.

2. - Stephan, ____________________________?  
   - Nein. Ich trinke keine Cola.

3. - ____________________________, Anne und Luis?  
   - Wir wohnen in der Mainzer Straße.

4. - Robert und Peter, __________________________?  
   - Nein, wir waren noch nie in der Türkei.

5. - ____________________________, Olga?  
   - Ich komme aus Moskau, aus Russland.

6. - ________________________________?  
   - Das Brandenburger Tor ist in Berlin.

7. - Herr und Frau Müller, ____________________________?  
   - Wir waren gestern in Köln und dort im Kölner Dom.

8. - ________________________________, Wiebke?  
   - Ja, ich lerne Deutsch an der Universität.

9. - Frau Meyer, ______________________________?  
   - Ich komme aus Koblenz in Rheinland-Pfalz.

10. - Marla und Susanne, ____________________________?  
    - Ja, wir kennen Saarbrücken. Das ist eine Stadt im Saarland.

4. Ergänzen Sie den unbestimmten Artikel im Nominativ oder Akkusativ.  

Auf den Balkon scheint den ganzen Tag die Sonne. Es gibt nur _______ Problem: Dieses Haus existiert nicht. Das ist leider nur _______ Traum!

5. Ergänzen Sie die Verben.

- _______ du einen Kaffee?
  Nein, danke. Ich _______ Tee.
- _______ du aus Italien?
  Nein, aus Frankreich.
- Entschuldigung, wie _______ „Balkon“ auf Englisch?
  Balcony.
- Wo _______ Sie?
  In Bordeaux.
- _______ ihr am Wochenende Zeit? Wir ziehen um.
- _______ du Polnisch?
  Nein, ich _______ Deutsch und Russisch.
- _______ du Jena?
  Nein, wo _______ denn das?
- Wie _______ Sie die neue Wohnung Frau Schmidt?
  Super! Sie ist sehr schön.
- _______ du schon mal in Speyer?
  Nein, das kenne ich nicht.
- _______ du eine gute Fahrt von München nach Berlin gestern?
  Ja, danke.

6. Ergänzen Sie die Possessivartikel.

- Hallo Laura und Markus! Vielen Dank für die Einladung. _______ Wohnung ist ja wunderschön! Laura, ist das _______ Zimmer?
  Ja, das ist _______ Arbeitszimmer. Und hier rechts ist _______ Küche.
- Oh, die ist aber groß. _______ Küche ist sehr schön. Und hier? Ist das das Kinderzimmer von Anna?
  Ja, das ist _______ Kinderzimmer.
- Und wo ist _______ Schlafzimmer?
  Hier. Und hier ist _______ Wohnzimmer.
Licence 1
semestre 2
Nature de l'épreuve : Court-métrage, grammaire, version.

Durée de l'épreuve : 3 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

Court-métrage

« Gute Reise, Rudi »

Sie haben fünf Minuten um die Fragen durchzulesen. Dann werden Sie sich den Kurzfilm zweimal anschauen. Beantworten Sie dann folgende Fragen.

Zusammenfassung (zw. 70 und 80 Wörtern)

Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung. Verwenden sie dabei folgende Anschläge:

Verzögerung haben - mit einem Schwein spazieren – sich auf die Schienen hinlegen – als Nonne verkleidet sein – als Schaffner arbeiten – einer Frau zuwinken
Fragen zum Film
Beschreiben Sie den Hauptprotagonisten, welche Gefühle mag er empfinden?
Zuerst will der ältere Mann nicht mit der jungen Frau reden, warum ändert er doch seine Meinung?
Beschreiben Sie dann die junge Frau, welche Welten prallen aufeinander?
Wer mag die ältere Frau sein?

Zu der Verfilmung
Achten Sie auf die Musik: was sagt sie über die Handlung aus?
Schauen Sie sich die Bewegungen der Kamera an, suchen Sie sich einen Auschnitt aus und interpretieren Sie die Verfilmung. (Verwenden Sie das Vokabular aus dem Unterricht!)

Interpretation
Warum wartet der ältere Mann auf den Zug und wieso geht er am Ende mit der Frau weg? (ca. 100 Wörter)

Version

Woher kommst du?

Angst, Gewalt, Überfremdung1 - wer heute von Einwanderung spricht, meint selten etwas Gutes. Dabei ist Migration längst der Normalfall und ein globales Phänomen, wie eine Dresdner Ausstellung zeigt.


Der Titel der Ausstellung "Das neue Deutschland" irritiert zunächst. "Natürlich ist dieser Begriff historisch besetzt3", erklärt Gisela Staupe, die Leiterin des Hygiene-Museums in Dresden. Das

1 Die Überfremdung: la déculturation; la peur qu'une culture prenne le pas sur l'autre
2 nach/ahmen : nach/machen
3 « historisch besetzt »: chargé d'histoire

L2KD1M3DEC-Avril-2013/2014
repräsentative Sprachrohr\textsuperscript{1} der sozialistischen Einheitspartei in der DDR hieß so. "Wir haben diesen Titel trotzdem gewählt, weil wir vermitteln wollen, dass Deutschland durch Zuwanderung längst zu einem neuen Deutschland geworden ist - und zwar geprägt von Vielfalt."

Doch wer bei dem Thema soziologische Abhandlungen\textsuperscript{2} hinter Glasvitrinen vermutet, wird angenehm überrascht. "Vielfalt wird oft erst zum Wert, wenn man mit ihr spielt", meint Özkan Ezli. "Und nicht gleich die Verletzung im Mittelpunkt steht."


**GRAMMAIRE**

1) Formulez des phrases complètes en utilisant le **Perfekt**!

Peter - gestern - einen langen Text - übersetzen
Meine Eltern - sich - auf einer Studentenparty - kennenlernen
Aufgrund des Regens - die ganze Ernte - verfaulen
Alle Flugzeuge - gestern - pünktlich - landen
Das Boot - die Flüchtlinge - auf die Insel - übersetzen
Trotz großer Mühe - es - uns - nicht gelingen, das Klavier in den dritten Stock zu tragen
Letzte Nacht - unsere Katze - verschwinden
Frau Meier - über einen Stein - stürzen und - sich - das Bein - brechen
Nach langer Krankheit - Herr Müller - im Alter von 93 Jahren - sterben
In Paris - wir - uns - den Louvre - ansehen
Der Verletzte - die Passanten - um Hilfe - bitten
Am Ende des Films - sich das Paar - umarmen - und - in das Flugzeug - steigen

\textsuperscript{1} Das Sprachrohr: ici le slogan
\textsuperscript{2} Die Abhandlung: le traité
Als Paul endlich - aufwachen - er - das Feuer - bemerken und aus dem Haus - rennen

Letzten Sommer - wir - umziehen - und uns gleich - neue Möbel - kaufen

Die Sonne - heute - scheinen, sodass - der ganze Schnee - schmelzen

2) Cochez la bonne forme de l'objet grammatical !

Er erinnert sich …

seine Kindheit (N)
an seine Kindheit (A)
seiner Kindheit (G)
von seiner Kindheit (D)

Fragen Sie bitte einmal …

an den neuen Kollegen (A)
dem neuen Kollegen (D)
an dem neuen Kollegen (D)
den neuen Kollegen (A)

Bei der Veranstaltung gedachten die Menschen …

die Opfer des Attentats (N)
der Opfer des Attentats (G)
den Opfern des Attentats (D)
die Opfer des Attentats (A)

Kannst du … endlich einmal zuhören?

mir
mein
mich
an mir

Er hat … angelogen.

sein Freund (N)
an seinen Freund (A)
an seinem Freund (D)
seinen Freund (A)
Marie kann ausgezeichnet ... spielen.

Klavier
von dem Klavier
das Klavier
auf das Klavier

Die Eltern warten ...

die Tochter (N)
auf die Tochter (A)
der Tochter (G)
der Tochter (D)

3) **Complétez les phrases suivantes avec la bonne préposition !**

Bei der Oscar-Verleihung bedankte sich der Star ...... seiner Familie.

Wenn meine Freundin traurig ist, erzählt sie mir immer ...... ihrer Kindheit.

Letzte Woche habe ich ...... einem interessanten Workshop teilgenommen.

Der Führer zeigte ...... einen großen Berg, der mit Schnee bedeckt war.

Haben Sie schon mal etwas ...... einer gewissen Angela Merkel gehört?

...... dem Hund musst du keine Angst haben. Der will doch nur spielen.

Es ist zwar noch eine Woche hin bis Weihnachten, aber der kleine Peter freut sich jetzt schon ...... seine Geschenke.

Ich finde, du solltest dich mehr ...... deine Kranken Eltern kümmern.

Jetzt fang doch bitte nicht wieder ...... der alten Geschichte an!

Meine Nachbarin bat mich gestern ...... etwas Mehl zum Backen.

Hat er sich eigentlich schon ...... seine freche Antwort entschuldigt?

Das weiß ich gar nicht. ...... diese Frage müsste ich erst einmal nachdenken.

Lass gut sein, das führt doch ...... nichts.

Die Chefin unterhält sich gerade ...... dem neuen Sekretär.

In dem Film geht es ...... die alte Geschichte von Liebe und Leid.
Nature de l'épreuve : Court-métrage

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Court-métrage

« Gute Reise, Rudi »

Sie haben fünf Minuten um die Fragen durchzudurchzuden. Dann werden Sie sich den Kurzfilm zweimal zweimal anschauen. Beantworten Sie dann folgende Fragen.

I) Zusammenfassung (zw. 70 und 80 Wörtern)

Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung. Verwenden sie dabei folgende Ausdrücke:

Verzögerung haben - mit einem Schwein spazieren - sich auf die Schienen hinlegen - als Nonne verkleidet sein - als Schaffner arbeiten - einer Frau zuwinken

II) Fragen zum Film

• Beschreiben Sie den Hauptprotagonisten, welche Gefühle mag er empfinden?
• Zuerst will der ältere Mann nicht mit der jungen Frau reden, warum ändert er doch seine Meinung?
• Beschreiben Sie dann die junge Frau, welche Welten prallen aufeinander?
• Wer mag die ältere Frau sein?
III) Zu der Verfilmung

- Achten Sie auf die Musik: was sagt sie über die Handlung aus?
- Schauen Sie sich die Bewegungen der Kamera an, suchen Sie sich einen Ausschnitt aus und interpretieren Sie die Verfilmung. (Verwenden Sie das Vokabular aus dem Unterricht!)

IV) Interpretation

Warum wartet der ältere Mann auf den Zug und wieso geht er am Ende mit der Frau weg? (ca. 100 Wörter)
1. Ordnen Sie die Sätze. Achten Sie auf die Verbf orm en, konjugieren Sie die Verben und schreiben Sie den Text im Perfek t.


➔ Er hat die Haustür nicht abgeschlossen.

wann – aufstehen – du – heute – ?

die unregelmäßigen Verben – ihr – wiederholen – ?


anfangen – wann – der Film – ?

2. Schreiben Sie die passenden Präpositionen und Artikel in die Lücken.

in (8x) aus zwischen nach (2x) zu um an (2x)
neben gegenüber hinter

Liebe Großeltern,
wie geht es euch? Soll er gesund? Wann kommt er mich endlich mal besuchen? Seit einer
Woche bin ich nun ____________ wunderschönen Stadt Freiburg. ____________ meinem
Studentenwohnheim habe ich schon ein paar nette Leute kennengelernt. ____________ Zimmer
__________ mir wohnt zum Beispiel eine Studentin ____________ Schweden, mit der ich
viel Zeit verbringe, und ____________ Zimmer ____________ wohnt eine deutsche Studentin,
die mich schon einmal ____________ ihren Eltern eingeladen hat. Hier ____________ Freiburg
gibt es auch viele Kneipen und kleine Bistros, Kinos, Theater etc. Es ist nie langweilig.
Aber auch die Gegend ____________ Stadt herum ist sehr, sehr schön. Freiburg liegt
__________ westlichen Rand des Schwarzwaldes ____________ Südwesten von
Deutschland. Wenn man den Rhein entlang nach Süden fährt, kommt man nach ca. 80 km
__________ Schweizer Grenze. Gleich ____________ der Grenze liegt die Stadt Basel.

Das ist eine sehr interessante Stadt. Wenn man von Freiburg aus ____________ Westen über
den Rhein (der Rhein ist die Grenze ____________ Deutschland und Frankreich), kommt man
__________ Colmar.

Nächste Woche habe ich meine Sprachprüfung ____________ Universität. Deshalb muss
ich jetzt viel lernen und jeden Tag ____________ Bibliothek gehen, um noch mehr zu üben.
Ich schreibe euch bald wieder und grüße euch ganz herzlich
Monika


__________ mich doch mal besuchen!
keine Angst!
ein bisschen leiser!
bitte lauter!
die Badesachen nicht!
den roten Pullover ________!

kommen/Singular
haben/Plural
sein/Singular
sprechen/Singular
vergessen/Plural
mitnehmen/Singular

Wo ist ____________ Tasche?

Andreas, ich finde ________________ Garten schön.

Was ist ________________ Vater von Beruf, Frau Meyer?

Ruf Eva an. Hast du ________________ Telefonnummer?

Ich kenne Tom. Aber ________________ Bruder kenne ich nicht.

Brigitte und ________________ Tochter sind jetzt in England.

Wie war ________________ Reise nach Berlin, Markus und Peter?

Nature de l'épreuve : Civilisation

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées!

I/ Répondre en français à la question suivante. /20 points

Quelles sont les mesures mises en place par Hitler pour installer puis consolider la dictature nationale-socialiste?

II/ Beantworten Sie folgende Frage auf deutsch (Circa 6-7 Zeilen) : /10 points

Was wissen Sie über Napoleon und die Deutschen?
Nature de l'épreuve : Civilisation
Durée de l'épreuve : 1 heure
Documents non autorisés

Vous rédigerez sur des copies séparées !

I/ Répondre en français à la question suivante. / 20 points

En quoi consiste le Traité de Versailles? Dans quelle mesure a-t-il hypothéqué la République de Weimar?

II/ Beantworten Sie folgende Frage auf deutsch (Circa 6-7 Zeilen) : /10 points

Was wissen Sie über die Revolution von 1848?
Nature de l'épreuve : Rédaction en allemand

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Photogramm aus Fritz Langs *Eine Stadt sucht ihren Mörder* (1931)
Beschreiben Sie dieses Photogramm aus Fritz Langs *M. Eine Stadt sucht ihren Mörder* und erklären Sie die Bedeutung dieser Szene im Film!

*Vous pouvez utiliser les expressions suivantes :*

- der Bürger; der Hut; der Mantel; die Schulter;
- der Laden; das Schaufenster; der Spiegel; sich spiegeln;
- das Zeichen; die Kreide; entdecken;
- die Augen; die Angst; in Panik geraten;

- die Großstadt; der Kindermörder; das Opfer;
- die Polizei; die Suche; Maßnahmen treffen;
- die Verbrecherorganisation; die Strategie; der Bettler;
- der Luftballon, der blinde Händler; die Melodie; erkennen; rufen; warnen;
- fliehen; rennen; sich verstecken;
- beobachten; folgen; verfolgen; suchen und finden;
- Erfolg haben; den Mörder fassen.
L2KDU3 – THEATRE ET CINEMA 2

Nature de l’épreuve : Rédaction en allemand

Durée de l’épreuve : 1 heure

Documents non autorisés

Wählen Sie unter den zwei folgenden Aufgaben eine aus!

1. Clustern Sie den Begriff „Deutsch“ und schreiben Sie dazu einen eigenen Text (mind. 250 Wörter)! Vergessen Sie nicht, Ihr Cluster abzugeben!

oder

2. „Spielen“ Sie Autor und schreiben Sie das Ende zum folgenden Text! Beachten Sie dabei Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache/Stil des Ihnen vorliegenden Textes (mind. 200 Wörter)!
Das perfekte Herz

Zum Nachdenken ...

Eines Tages stand ein junger Mann mitten in der Stadt und erklärte, dass er das schönste Herz im ganzen Tal habe. Eine große Menschenmenge versammelte sich und sie alle bewunderten sein Herz, denn es war perfekt. Es gab keinen Fleck\(^1\) oder Fehler in ihm. Ja, sie alle gaben ihm Recht\(^2\), es war wirklich das schönste Herz, das sie je gesehen hatten. Der junge Mann war sehr stolz und prahlte\(^3\) noch laut über sein schönes Herz.

Plötzlich tauchte ein alter Mann vor der Menge auf\(^4\) und sagte: „Nun, dein Herz ist nicht annähernd\(^5\) so schön, wie meines.“ Die Menschenmenge und der junge Mann schauten das Herz des alten Mannes an. Es schlug\(^6\) kräftig, aber es war voller Narben\(^7\), es hatte Stellen, wo Stücke entfernt und durch andere ersetzt worden waren. Aber sie passten nicht richtig und es gab einige ausgefranste\(^8\) Ecken... Genau gesagt, waren an einigen Stellen tiefe Furchen\(^9\), in denen ganze Teile fehlten. Die Leute starrten ihn an\(^10\) und dachten: Wie kann er behaupten, sein Herz sei schöner?

Der junge Mann schaute auf des alten Mannes Herz, sah dessen Zustand und lachte: „Du musst scherzen\(^11\), sagte er, „dein Herz mit meinem zu vergleichen. Meines ist perfekt und deines ist ein Durcheinander\(^12\) aus Narben und Tränen.“ [...]

---

1. tache
2. zustimmen, einverstanden sein
3. fanfaroner, se vanter de
4. auff/tauchen = apparaître
5. même de loin
6. battre
7. cicatrice
8. s’effiler
9. sillon
10. an/starren = fixieren (Blick)
11. einen Spaß machen
12. Chaos
Licence 2

semestre 3
L3KDU1 LANGUE ET PRATIQUE DE LA LANGUE


Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents non autorisés

VOUS ECRIREZ LES REPONSES DIRECTEMENT SUR CES FEUILLES ET LES ENCARTEREZ DANS UNE COPIE D’EXAMEN PORTANT VOTRE NOM

Linguistique/Grammaire

1) Vous définirez les concepts suivants :

<table>
<thead>
<tr>
<th>langue ≠ parole</th>
<th>double articulation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>synchronie ≠ diachronie</td>
<td>paradigmatique ≠ syntagmatique</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 100

2) Vous définirez le schéma de la communication et les fonctions du langage, et en ferez une présentation critique.

Barème : 100

Grammaire

1) Traduisez :

1) Vous connaissez M. Gallèpe, le professeur de linguistique !

L3KDU1-Janvier-2013/2014
2) Elle est mariée avec le Général Ridon

3) C’est une université sans étudiant.

4) Elle l’a traité comme son serviteur

---

Barème : 50

2) Mettez la phrase suivante au discours rapporté selon les normes de la langue soignée (= ne passer au subj. que quand c'est nécessaire) :

1) »Das Hotel wurde gerade umgebaut, es war unheimlich laut.«
   => Er erzählte, dass...

2) »Wir ziehen erst Ende des Jahres in das neue Haus ein, aber wir fangen schon mit dem Packen an.«
   => Sie haben geschrieben, sie...

3) »Ich ließ mich nicht einschüchtern (intimider) und verlangte, den Chef zu sprechen.«
   => Er sagt, er...

4) »Die Hose steht dir gut, aber die Schuhe sehen etwas altmodisch aus.«
   => Meine Frau meinte, dass...
3) Traduisez

1) Il pleuvait ; les enfants joueraient donc dans leur chambre

=>

2) Il n’aurait pas eu peur du contrôle ? (die Klausur)

=>

3) Pourvu que j’aie une bonne note

=>

4) Il est trop tôt pour que je puisse rentrer à la maison

=>

5) Au cas où j’aurais une bonne note, je pourrais passer de meilleures vacances

=>

4) Closure

Vous compléterez sur cette feuille les cases non remplies (marquées « ... ») soit par la désinence ou la marque qui convient, soit par ‘o’. Toute case non renseignée ne sera pas prise en considération pour l’établissement du score.

Der elegant... König Ludwig d... Vierzehnt... hatte das Zimmer d... Frau von Maintenon betreten.

Wenn er dann nicht mit seinen Ministern, alt... und ernst... Männer..., arbeitete, neben sein... diskret... Freundin, die sich aufmerksam und schweigend in ihren Fauteuil begrub, dann musste sie ihn unterhalten und zerstreuen.
Heute, blieb die junge Enkelfrau König... Ludwig d... 14..., die Savoyardin, d... ergötzlichst... Geschöpf von d... Welt, das überallhin Leben und Gelächter brachte aus irgendeinem Grunde weg.

Aber ...... König..... Ludwig d.... 14...... hatte das Fenster geschlossen und sich in einen Lehnstuhl niedergelassen. »Madame«, sagte er, »heute mittag hat mir Père Lachaise seinen Nachfolger, d... Père Tellier, gebracht.«

Père de Lachaise war d... langjährig... Beichtiger d... König..., welchen dieser, trotz der Taubheit und völligen Gebrechlichkeit d... greis... Jesuit..., nicht fahrenlassen wollte.

Barème : 50

VERSION

Ich beginne meine Geschichte mit einem Erlebnis der Zeit, wo ich etwa zehn bis elf Jahre alt war und in die Lateinschule unseres Städtchens ging.


Die andere Welt war völlig anders. In dieser zweiten Welt gab es eine bunte Flut von furchtbaren, rätselhaften Dingen. Alle diese grauenhaften, wilden und
THEME

En Allemagne, le parti anti-euro a réussi à fédérer les eurosceptiques
Le parti anti-euro, Alternative pour l'Allemagne (AfD), n'a pas tout à fait gagné son pari. Avec son score de 4,7% des voix, obtenu dimanche 22 septembre, il ne fait pas son entrée au Bundestag. Pourtant, dans les analyses et les tableaux du scrutin publiés par les journaux au lendemain des élections, l'AfD est systématiquement référencée alors que le parti Pirates n'y figure pas.

De fait, pour un mouvement créé il y a moins de six mois, le score de l'AfD est loin d'être négligeable. Selon les instituts de sondage, ses 2,1 millions d'électeurs viennent de tous les horizons politiques. Certes l'AfD a d'abord attiré les déçus du parti libéral (430000) mais, de manière surprenante, également ceux de Die Linke (340000), sans doute attirés par un discours plus radical sur l'euro. Par ailleurs l'AfD a attiré 290 000 électeurs de la CDU et 180 000 électeurs du SPD.

Le Monde.fr | 24.09.2013

1 fédérer = versammeln / vereinen
Nature de l'épreuve : Linguistique, traduction.

Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

LINGUISTIQUE

Vous définirez les concepts suivants :
- Information / redondance
- langue ≠ parole
- synchronie ≠ diachronie
- axe paradigmatique ≠ syntagmatique

Barème : 100

Vous répondrez à la question suivante :
Pourquoi peut-il être utile pour un linguiste d'avoir recours au schéma canonique de la communication ?

Barème : 100

GRAMMAIRE

1) Traduisez en français ces expressions de l'hypothèse et irréal.
1) Je serais très heureux si vous aviez une bonne note.
2) tu ne serais pas arrivé en retard s'il t'avait réveillé à l'heure.
3) j'ai vu un pantalon qui t'irait très bien (gut stehen).
4) Si seulement j'avais pensé à acheter du lait !
5) Je ne peux pas me souvenir qu'il ait raconté une telle chose.
6) Il s'en est fallu de peu qu'il meure.
7) Si jamais il achetait ce livre, tu peux me donner le tien !
8) A supposer que vous ayez assez d'argent, nous aurons bientôt acheté la maison.
2) Traduisez :
1) J'ai le temps !
2) Il a été condamné à mort
3) La tante Berthe m’a encore traité comme un petit garçon
4) A l’avenir je mettrai de grosses chaussures pour ne plus avoir les pieds froids
5) Les femmes n’aiment pas parler avec M. Weber, le président de l'université.
6) Un cours avec étudiant et étudiante est plus intéressant
7) Voici les filles de Monsieur le Professeur Landowko
8) Les nouveaux amis de Pétra ne plaisent pas à l'oncle Franz.

3) Transposez les énoncés suivants en un discours narratif, en utilisant les normes de la langue soignée (Subj 2 seulement quand nécessaire)
1) « Um 4. morgens hielten sich im Augenblick des Unfalls nur wenige Personen in der Fabrik auf »

⇒ Der Direktor erklärte, dass sich ..................
2) « Die Polizisten konnten den ersten Verbrecher festnehmen, aber der Zweite war zu schnell »

⇒ Der Journalist schreibt, ..................
3) « Nehmt euch ruhig Zeit! »

⇒ Paul meint, wir ..................
4) « Wir fangen erst im September mit der Arbeit an »

⇒ Peter und Frank schreiben, ........................
5) « Der Fahrer wurde von seinem Handy zerstreut und verlor dabei die Kontrolle über sein Fahrzeug. »

⇒ In der Zeitung stand, dass ........................
6) « Wir müssen noch schnell in die Schule. Wartet auf uns! »

⇒ Sie sagten, ..................
7) « Es geht ihr immer besser; und so hoffe ich, dass sie durchkommt. »

⇒ Der Arzt meint, es ..................
8) « Vergesst nicht, das Licht auszumachen. »

⇒ Sie sagten, wir ..................
Ich weiß nicht, wann dies alles geschieht, ob gestern oder vor fünfzig Jahren, und ich weiß nicht wo, aber ich glaube in England muß es sein oder in Schottland, denn nur dort kenne ich so hohe Schlösse. Ja, nun weiß ich es ganz bestimmt, es ist oben in Schottland, denn nur dort sind die Sommernächte so licht und die Felder nie dunkel [...].
Aber jetzt ist es Abend. Die Herren sitzen im Saal, rauchen und spielen. Die Damen sind meist schon auf ihren Zimmern, eine oder zwei plaudern vielleicht noch in der Vorhalle mitsammen. Und so ist der Knabe abends ganz allein. Zu den Herren darf er noch nicht oder nur für einen Augenblick, und vor der Nähe der Frauen hat er Scheu, denn oft, wenn er die Türe aufläuft, senken sie plötzlich die Stimmen, und er spürt, sie reden Dinge, die er nicht hören soll. Und überhaupt, er liebt ihre Gesellschaft nicht, denn sie fragen ihn wie ein Kind. [...] So hat er zu Bett gehen wollen und war schon die krumme Treppe hinaufgegangen; aber das Zimmer war zu warm gewesen.
Stefan ZWEIG, Erstes Erlebnis, Vier Geschichten aus Kinderland

THEME

Le Parti libéral disparaît du Bundestag

Angela Merkel a remporté un triomphe historique, dimanche 22 septembre, lors des élections législatives allemandes, et devrait être reconduite pour un troisième mandat de chancelière pendant quatre ans.

Quatre ans après avoir réalisé le meilleur score de son histoire - 14,6 % des suffrages -, le Parti libéral (FDP) disparaît du Bundestag après les élections législatives du 22 septembre. Ses 4,8 % ne lui permettent plus de figurer au sein des partis représentés à Berlin. En effet, la victoire d’Angela Merkel s’explique notamment par un transfert de plus de deux millions de voix du FDP vers l’Union chrétienne-démocrate (CDU). C’est tout un pan de la vie politique allemande qui disparaît. Le parti de l’élite bourgeoise Le FDP était le partil de Theodor Heuss, président de la République fédérale de 1949 à 1959, qui aida le pays à tourner la page du nazisme.

LE MONDE | 24.09.2013

L34KDU1ES2-Juin-2013/2014
Nature de l'épreuve : Traduction + Grammaire
Durée de l'épreuve : 4 heures
Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

THEME

— Alors, demande Viterdo, ça vous fait quel effet d’avoir trente-cinq ans ?
— C’est bientôt l’âge d’être grand-mère, répond Odile.

— Ne dîtes pas de bêtises, Odile.
Odile découpe le gâteau. Les enfants ont quitté la table et se sont assis sur la terrasse. Odile et Louis appartiennent à chacun d’eux une part de gâteau sur une petite assiette.

— Ils ne vont pas vouloir se coucher, dit Martine, la femme de Viterdo.

— Tant pis. C’est un jour pas comme les autres, dit Allard de sa voix grave. On n’a pas tous les jours trente-cinq ans.
Viterdo consulte sa montre.
— Je crois qu’il faut y aller, Louis. Je suis vraiment désolé de vous déranger.
Il doit prendre le train de nuit pour Paris et Louis a proposé de le conduire en voiture à la gare.
— Allons-y ! dit Louis.

D’après Patrick Modiano, Une jeunesse (1981)
Emil Nolde und die Nazis

An der Nolde-Retrospektive in Frankfurt hat sich eine Debatte über die Einstellung des Malers zum Nationalsozialismus entzündet. Dabei sind die Fakten lange bekannt. Trotzdem wird erst jetzt ein Mythos zerstört.


Auf der anderen Seite ist die Einstellung Noldes zum Nationalsozialismus seit langem bekannt - nicht nur in der Fachwelt. Jeder, der wollte, konnte sie in seiner Biografie nachlesen.
LINGUISTIQUE

1) Vous décrivez les phonèmes suivants, soulignés dans les lexèmes ci-dessous :

<table>
<thead>
<tr>
<th>a. Rat</th>
<th>b. Buch</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>c. Ab</td>
<td>d. Schrot</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 40

2) Vous définissez les 4 types de relation suivants avec les exemples correspondants :

| Paralexique adordination | Hypotaxique subordination | Prostaxique actualisation | Syntaxique prédication |

Barème : 40

3) Vous placerez l’accent de groupe ("devant la syllabe accentuées") dans les séquences suivantes en justifiant rapidement votre réponse :

a. Mit Kind und Kegel
b. Als die Schüler aus Paris ankamen
c. Als die Schüler aus Paris ankamen
d. Die kleine Frau mit dem süßen Hut

Barème : 20

GRAMMAIRE

1) Vous placerez l’accent des unités lexicales suivantes (à l’aide du signe ') en expliquant / justifiant votre choix :

<table>
<thead>
<tr>
<th>wohltätig</th>
<th>die Problematik</th>
<th>Der Urlaub</th>
<th>italienisch</th>
<th>ZDF</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ein Großstadtkind</td>
<td>vorausplanen</td>
<td>Die Empfehlung</td>
<td>Die Garageinfahrt</td>
<td>Der Charakter, die Charaktere</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Barème : 50

2) Vous expliquerez le sens des auxiliaires de mode / modalisation dans les énoncés suivants :

a. Russischen Nachrichtenagenturen zufolge war auch Oberkommandeur Witko vor Ort. Er soll mit den dortigen ukrainischen Marinekommandeuren über eine friedliche Übergabe verhandelt haben.

b. Das könnte eine geplante Provokation sein, um die Lage am Tag der Unterzeichnung des Krim-Vertrags zu destabilisieren.

c. muss man dir das immer wieder sagen?


e. Ich sehe, was du nicht sehen sollst.

Barème : 25
3) Traduisez en français

a. C'est incroyable
b. Paul a pu avoir un accident
c. Tu n'es pas obligé de mentir !
d. On dit que cette voiture est trop chère
e. Il prétend qu'il est plus intelligent que moi

Barème : 25
Licence 3
semestre 5
L5KD1M1 APPROCHE CONTRASTIVE DE L'ALLEMAND ET DU FRANÇAIS

Nature de l'épreuve: Linguistique allemande, allemand et français langue étrangère.
Durée de l'épreuve: 2 heures
Documents non autorisés

Rédiger sur des copies différentes

Français langue étrangère

CAS PRATIQUE
Vous allez être amené à lire et à répondre à des questions concernant un texte que vous avez lu.

Vous pouvez utiliser des documents supplémentaires si vous le souhaitez.

Votre tâche: Rédiger un texte sur le passé proche.

1) Analysez le passé et ses autorités.
2) Proposez une séquence ainsi qu'une évaluation sur la manière dont le passé est composé.

Lisez le texte et remettez les phrases dans l'ordre:

Un beau lundi, nous sommes allés à la plage avec mes parents. Nous avons passé une belle journée sous le soleil et nous avons mangé un sandwich. Ensuite, nous avons continué à nous promener en bord de mer.

Contrôlez les phrases et dites quels verbes s'identifient avec "fut" ou "vrai".

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verbe</th>
<th>Futur</th>
<th>Passé</th>
<th>Présent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aller</td>
<td>allons</td>
<td>allèrent</td>
<td>allons</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Simon : - Qu'as-tu fait ?
Florian : - J'ai essayé, je suis tombé, j'ai bosse la tête. Enfin, je n'ai pas voulu construire une maison de bas en haut dans un club de beach-volley et j'ai piqué plein de matches avec mes copains.

Loïsa : - Bon, on est là depuis une heure, vous n'êtes pas au centre aujourd'hui.
Florian : - OK, on fait une petite pause.

Loïsa : - Eh, attendez une minute, la photo l'y, c'est qui ?
QUESTIONS

• Quelles sont les cinq compétences requises dans l'apprentissage d'une langue étrangère ?

• Quels sont les objectifs d'un professeur de FLE ?

• Quelles qualités doit-il avoir ?

• A quel genre de public peut-il être confronté ?

• Comment faciliter la compréhension d'une langue étrangère ?

• Vers quels débouchés une formation FLE peut-elle m'amener ?

• Définissez les notions d'apprentissage inductif et déductif :
1) Vous ferez l'analyse morphologique des lexèmes soulignés et indiquerez l'accentuation correspondante.


Wer jetzt ein Thema für den nächsten Bestseller sucht, für den hat der Buchmarkt eine klare Empfehlung: Veganismus. Das Interesse der Loser an einem Leben ohne Tierprodukte wächst und wächst, das zeigen die jüngsten Branchendaten.


In den USA ist das vegane Leben auf dem besten Weg, sich kulinarisch und gesellschaftlich zu etablieren. In Los Angeles und Portland, den Hauptstädten...
der Bewegung, gibt es kaum noch ein Restaurant ohne vegane Alternativen auf der Karte.

Auch in Deutschland lebt der Neu-Veganer dieser Tage mit hoher Wahrscheinlichkeit in der Großstadt.

Denn nirgendwo ist die Entfremdung von unserer Nahrung so gravierend wie dort. Essen ist in Metropolen ein soziales Ereignis, Restaurants sind die alltäglichen Bühnen der Einzelkämpfer und Refugen alternativer Lebensstile.


2) Vous ferez l'analyse syntaxique de la structure du segment en plus grands caractères et en gras dans le texte ci-dessus.

Barème : 80

Durée de l’épreuve: 4 heures

Documents non autorisés

Rédiger sur des copies séparées.

VERSION

Meistens allein sie in einem Lokal in der Nähe. Das Essen war gut genug, und der schwere Kellner schäkerte mit Nadja und setzte sich manchmal, wenn nicht viele Gäste da waren, zu ihnen an den Tisch. Nadja trank und redete viel und machte sich zusammen mit dem Kellner darüber lustig, dass Andreas Vegetarier war und dass er immer dasselbe bestellte. Er sagte, er sei kein Vegetarier, er esse einfach selten Fleisch. Spätestens beim Dessert fing Nadja an, über Politik zu reden. Sie war PR-Beraterin und arbeitete gelegentlich für Unterorganisationen der Sozialistischen Partei, deren Ansichten sie auf eine Art vertat, die Andreas ärgerte. Er sagte dann nicht mehr viel, und sie fragte mit einem aggressiven Unterton, ob sie ihn langweile.

»ich langweile dich«, sagte sie.


Peter Sämm, An einem Tag wie diesem (2006)

* PR = Public Relations
** Andreas ist Lehrer.
THEME

Depuis l'enterrement, dix années ont passé où Martine et moi avons vainement tenté de rester en contact. Je suis allée la voir une fois à l'hôpital, à la Pitié-Salpêtrière, parce qu'elle s'était fracturé je ne sais plus quel membre. C'était peu de temps après nos retrouvailles. Presque aucun souvenir de ce moment où j'entrai dans sa chambre, si ce n'est que nous avons parlé du prénom de sa fille. Elle insistait pour me montrer ses cicatrices. Un an plus tard, j'ai hésité longtemps à l'inviter à mon mariage. J'ai jugé plus prudent de m'en tenir au silence. Et puis ma fille est née, et Martine a tenu à venir nous rendre visite avec son ami Lucien, eux qui ne venaient jamais à Paris. Ils avaient apporté des fleurs, et je comprends la valeur du présent ; ces fleurs, c'était un sacrifice financier. Le temps a passé. Ma fille recevait tous les ans, pour son anniversaire, une carte signée de la main de Martine. La graphie, le style et l'orthographe en étaient impeccables, et j'y voyais la trace indélébile de ce que je connaissais d'elle lorsque nous étions des enfants; Martine était une petite fille douée, intelligente, vivante et spirituelle. En plus, elle était d'une beauté saisissante; je voulais lui ressembler en tout point.

Nathalie Kupermann, Les raisons de mon crime (2012)
1) Vous ferez l’analyse morphologique des lexèmes soulignés et indiquerez l’accentuation correspondante.

(12 lexèmes)

Barème : 120

Limburger Bischofsitz könnte Heim für Notleidende werden

Café oder Flüchtlingsheim: Der Klerus des Bistums Limburg diskutiert über die Nutzung der 31 Millionen Euro teuren Residenz von Bischof Tebartz-van Elst.


Ein Mitglied des Limburger Priesterrats, Werner Otto, schlägt vor, das Gebäude Oberschlossen und Beutherforden zu öffnen. "Wäre es nicht ein gutes Zeichen, wenn das Haus, das der Öffentlichkeit geradezu als Symbol der Verschwendung gilt, sich für diejenigen öffnen würde, die nichts zum Verschwenden haben?", fragt er. Auf der einen Seite könne der Bischof arbeiten, auf der anderen könnten sozial schwache Menschen bewirtschaftet werden. So bekomme ein mit 25.000 Euro "stolzhaft toter" Konferenztisch eine "neue Funktion als Tisch der Armen".

Der Spiegel hatte berichtet, die Bistumsverwaltung hätte es für 'schwer vorstellbar', dass der umstrittene Bischof die Residenz je beziehen wird. Stattdessen könne das Bischofschloss als Fluchtstätte oder Obdachlosenzentrum genutzt werden. "Der Geldstau muss weg", sagte dann noch ein Mitglied des Domkapitels.


2) **Vous ferez l'analyse syntaxique de la structure du segment en plus grande caractéristique et en gras dans le texte ci-dessus.**

**Burème : 80**

**VERSION**

Nicht nur ich hatte Reisefieber. Zu meinem Erstaunen war auch Hanna schon Tage vor der Reise unruhig. Sie überlegte hin und her, was sie mitnehmen sollte; und packte die Satteltaschen und den Rucksack, die ich für sie besorgt hatte, um und um.
Wir brachen am Ostermontag auf.

Bernhard Schlink, Der Vorleser
L.5KD2M1 APPROCHE CONTRASTIVE DES CIVILISATIONS GERMANOPHONES ET FRANÇOPHONE

Nature de l'épreuve : Histoire et civilisation

Durée de l'épreuve: 4 heures

Documents non autorisés

Rédiger sur des copies séparées

Epreuve 1 :

Offener Brief Robert Havemanns an Erich Honecker vom 17. November 1976

Havemann fordert die Rücknahme der Ausbürgerung Biermanns.

Lieber Kamerad und Genosse Erich Honecker!

Mit diesem Brief wende ich mich in diesem Jahr zum zweiten Mal an Dich, mit der Bitte, aus der hohen Verantwortung heraus, die Dir aufgerlegt ist, eine Entscheidung, die einen einzelnen Menschen betrifft, zu ändern. Und zwar nicht hauptsächlich, um diesen Menschen zu helfen, sondern weit mehr: Um Schmach und Schaden abzuwenden, die uns allen und dem Ansehen unseres Staates drohen.


Wer sie nicht ertragen kann, anerkennt damit schon, daß er ihr nichts entgegenzusetzen hat, außer Gewalt.

[...] Kannst Du Dir vorstellen, daß Ihr [Wolf Biermann] schon jetzt zum Idealbild von Millionen junger Menschen in der DDR gemacht habt. Er verkörpert heute in zwiespältiger Weise, eine Art letzter großer Hoffnung, auf seinen Sozialismus, von dem sie schon aufgehört hatten, zu träumen.

Vernichtet diese Hoffnung nicht. Zeigt die jetzt notwendige Großzügigkeit, die Bucht schon keiner mehr zutraut, und nehmt den unbequemen Wolf Biermann wieder auf in den Staat, dem seine ganze leidenschaftliche Liebe gehört.

Mit sozialistischem Gruß!

Robert Havemann

Quelle: Robert-Havemann-Gesellschaft

Fragen:

1) In welchem geschichtlichen Zusammenhang wurde dieser Brief verfasst?

2) Mit welchen Argumenten versucht Robert Havemann Erich Honecker davon zu überzeugen, dass er die Ausbürgerung Wolf Biermanns rückgängig machen sollte.
Epreuve 2:

G. Stresemann, Antrittsrede der deutschen Delegation im Völkerbundsrat, 10.9.1925

Deutschland tritt mit dem heutigen Tag in die Mitte von Staaten, mit denen es zum Teil seit langen Jahrzehnten in ungezügelter Freundschaft verbunden ist, die zum anderen Teil im letzten Weltkrieg gegen Deutschland verbündet waren. Es ist von geschichtlicher Bedeutung, dass Deutschland und diese letzten Staaten sich jetzt im Völkerbund zu dauernder friedlicher Zusammenarbeit zusammenfinden. [...]

Diese grundlegenden Ereignisse eines furchtbaren Krieges haben die Menschheit zur Besinnung über die den Völkern zugewiesenen Aufgaben gebracht. Wir sehen in vielen Staaten den Niedergang wertvoller, für den Staat unentbehrlicher geistiger und wirtschaftlicher Schichten. [...]

Wichtiger aber als alles materielle Geschehen ist das seelische Leben der Nationen. Eine starke Gärung der Gedanken kämpft unter den Völkern der Erde. Die einen vertreten das Prinzip der nationalen Geschlossenheit und verwerfen die internationale Verständigung, weil sie das national Gewordene nicht durch den allgemeinen Begriff der Menschheit ersetzen wollen. Ich bin der Meinung, dass keine Nation, die dem Völkerbund angehört, dadurch ihr nationales Eigenleben irgendwie aufgibt. [...]

So verbinden sich Nation und Menschheit auf geistigem Gebiet, so können sie sich auch verbinden in politischem Streben, wenn der Wille da ist, in diesem Sinne der Gesamtentwicklung zu dienen.

Möge die Arbeit des Völkerbundes sich auf der Grundlage der großen Begriffe: Friede, Freiheit, und Einigkeit vollziehen, dann werden wir dem von uns allen erstrittenen Ziele näherkommen. Daran freudig mitzuarbeiten, das ist Deutschlands festes Wille.

(zitiert nach: Die deutsche Geschichte, Band 9, S. 342, Archiv Verlag GmbH, Bielefeld 2001)

1. Erläutern Sie den Kontext, der zur Aufnahme Deutschlands in den Völkerbund führt.

2. Welche Funktion verleih Stresemann dem Völkerbund in seiner Rede?

1 Die Gärung: ist allsens d's effervescence.  

L5KD2M1-Janvier-2013/2014
Licence 3
semestre 6
Nature de l'épreuve : Grammaire et didactique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

GRAMMAIRE

1) Vous présenterez une définition du Phème dans la théorie de Jean-Marie Zemb (30 points)
2) Dans les phrases soulignées du texte ci-dessous, vous ferez une analyse en Thème Rhème Phème du contenu propositionnel (40 points)
3) Vous ferez une analyse morphologique des lexèmes soulignés (30 points)

Abgesehen davon, dass die Aktion bloß ein Abklatsch der Videovariante *Basorexia* ist, hat *First Kiss* natürlich die Zutaten für einen viralen Hit: Es weckt Emotionen, erinnert an den eigenen ersten Kuss, ist gleichzeitig etwas peinlich und doch irgendwie leidenschaftlich. Da kann mal schon mal darüber hinwegsehen, dass es sich um *Branded Content* handelt, also von einem Unternehmen in Auftrag gegeben wurde.

Das Modelabel dahinter macht daraus auch gar keinen Hehl. *Gleich zu Beginn des Videos erscheint der Markennamen*. Die meisten Zuschauer und Medien scheint das nicht weiter zu stören. Das muss es auch nicht unbedingt: Schließlich kann die Aktion ja dennoch authentisch sein.

Sie ist es nicht. *Für das Video der gut angezogenen Menschen wurden nämlich nicht einmal 20 Männer und Frauen auf der Straße eingesammelt*. Es handelt sich um Models und Schauspieler. Die hätten sich, so eine Sprecherin der *Modemarke*, vorher allerdings weder gekannt noch gewusst, um was es bei dem Dreh geht. Entsprechend "echt" seien die Reaktionen im Video.

DIDACTIQUE

Vous présenterez un commentaire de l'extrait de manuel suivant en précisant les principes ayant présidé à sa conception, les méthodes et méthodologies de référence, et les activités didactiques correspondantes (100 points):

L6KD1M1-Avril -2013/2014
WAS IN DER ZEITUNG STEHT

1 Wie jeden Morgen war er pünktlich dran,
   Die Kollegen sahen ihn fragend an:
   „Sag mal, hast du noch nicht gesehen, was in der Zeitung steht?“
   Er schlüpfte die Tür hinter sich,

3 Hängte Hut und Mantel in den Schrank, fein säuberlich,
   Setzte sich, „na, wolln wir erst mal sehen, was in der Zeitung steht?“
   Und da stand es fest auf Seite zwei:
   „Finanzskandal!“ — sein Bild dabei
   Und die Seitenzählen: „Wie lang das wohl so weitergeht?“

10 Er las den Text und ihm war sofort klar:
   Eine Verwechslung! nein, da war kein Wort von wahr.
   Aber wie kann etwas erlogen sein, was in der Zeitung steht?
   Er starrte auf das Blatt, das vor ihm lag,
   Es traf ihn wie ein heimtückischer Schlag.

15 Wie ist es möglich, daß so etwas in der Zeitung steht?
   Das Zimmer ringsum begann sich zu drehen,
   Die Zeiten konnten er nur noch verschwommen sehen,
   Wie wehrt man sich nur gegen das, was in der Zeitung steht?
   Die Kollegen sagten: „Stell dich einfach klar!“

20 Er raumte zu seinem Chef über den Flur:
   „Aber selbstverständlich, daß hier jeder zu Ihnen steht!
   Ich glaub, das beste ist, Sie spannen erst mal aus,
   Ein paar Tage Urlaub, bleiben Sie zu Haus,
   Sie wissen ja, die Leute glauben gleich alles, nur weil’s in der Zeitung steht.

25 Erreichte zur U-Bahn-Station,
   Jetzt waß sind’s im ganzen Ort herum, was in der Zeitung steht.
   Solange die Kinder in der Schule waren,
   Solange würden sie es vielleicht nicht erfahren.

30 Aber irgendwoh hat ihnen längst erzählt, was in der Zeitung steht.
   Er wischte den Leuten auf dem Bahnsteig aus’ ihm schon.
   Die Blicke aller richteten sich nur auf ihn.
   Der Mann im Kiosk da, der wollte Wort für Wort, was in der Zeitung steht.
   Wie eine Welle war’s, die über ihm zusammenschlug.

35 Wie die Erklärung kam der Vorsitzung!
   Da wirkt die mehr ganz frei, das hört dir ewig an, was in der Zeitung steht.
   „Was wolln Sie eigentlich?“ fragte der Redakteur.
   „Verantwortung, Mann, wenn ich das schon hört!
   Die Leute müßten kalt nicht alles glauben, nur weil’s in der Zeitung steht!

40 Na schön, so ne Verwechslung kann schon mal passieren.
   Da kommt da auch noch so sorgfältig recherchieren,
   Mann, was geblieben Sie, was Tag für Tag füh’ ich Unfug in der Zeitung steht!“
   „Ja,“ sagte der Chef vor dem Dienst, „das ist wirklich zu dumm
   Aber ehrlich, man bringt sich doch nicht gleich um.

45 Nur weil mal aus Verschenk was in der Zeitung steht.“
   Die Gegenständigkeit erschien am Abend schon:
   Fünf Zeilen mit dem Bedauern der Redaktion.
   Aber Hand aufs Herz, wer liest, was so klein in der Zeitung steht?

Reinhard MEY (gekürzt)
aus Die Größen Erfolge & Musik

1 die Verwechslung = la confusion
2 heimtückisch = sotirig, perfide
3 verschwommen = flou, brouillé
4 (ici) ne pas réagir
5 ausspannen = (toi) prendre un congé
6 ausweichen (i, e) = éviter
7 die Erglirung = la délivrance
8 der Unfall = (ici) les infortunes
9 sich unbringen = se soucier
10 aus Verschenk = pas écrire
11 die Gegenständigkeit = le rectificatif
12 etw. bedauern = regretter

LöKD1M1-Avril -2013/2014
II. Recherchez dans la dernière strophe les indications qui permettent:
a) de deviner le dénouement de l'histoire
b) d’en faire ressortir l'absurdité

III. A quels personnages attribueriez-vous les informations suivantes?

a) der Mann
   Es tut mir leid, aber was kann ich tun?
   Das darf doch nicht wahr sein!

b) seine Kollegen
   Hast du die Zeitung schon gelesen?
   Wir vertrauen Ihnen, aber...

c) sein Chef
   Hoffentlich wissen die Kinder noch nicht Bescheid!
   Sie sollten lieber eine Zeit lang wegbleiben.

d) der Zeitungsverkäufer
   Der da sieht dem Mann in der Zeitung ähnlich.
   Diesen Schlag werde ich nie verkraften.

e) der Chefredakteur
   Mit meinem guten Ruf ist es aus!
   Das war doch kein Grund, Selbstmord zu begehen!

IV. Repérez dans le texte tous les éléments permettant de définir le personnage principal en les organisant autour des points suivants:

a) Beruf
b) Familienstand
c) Charakter

ZUM NACHDENKEN

I. Was ist eigentlich passiert? Versuchen Sie, das Geschehnis kurz zusammenzufassen!

II. Versuchen Sie mit Hilfe der Adjektive im Kasten den Charakter des Mannes zu beschreiben.
   Attention aux intrus !

III. Halten ihn die andern wirklich für schuldig oder bildet er sich das nur ein?

IV. Dieser Mann hatte allem Anschein nach ein gutes Gewissen, aber er bringt sich doch schließlich um.
   Was hätte er sonst noch tun können (oder sollen)?
   Was will R. May mit dieser Geschichte kritisieren? (Lesen Sie die letzte Strophe noch einmal durch!)
ZUM DISKUTIEREN
I. Sind Sie auch der Meinung, daß die Presse einen Menschen seelisch zerstören kann? Führen Sie Beispiele an! (Siehe DOK. 4)

II. „Glaubt keinen Zeitungen!“, meinte der berühmte Säbriker Kurt TUCHOLSKY. Stimmen Sie ihm zu?

SPRACHTRAINING
Comment rendre compte d’un événement G. 22
Par exemple en employant la forme passive.

I. La presse utilise souvent des Schlagzüllen des passifs elliptiques. A partir des titres proposés ci-dessous, recréez les phrases correspondantes.
Exemple : Deutscher Filmpreis in Berlin verliehen, der deutsche Filmpreis ist in Berlin verliehen worden.

Komplott in Ägypten aufgedeckt
30 Verdächtige verhaftet

Dreimal Silber
Deutscher Filmpreis in Berlin verliehen

Ölkatastrophe in Angola abgewendet
Hagen: Geiselnahme ohne Blutvergießen beendet

„Konferenzerfolg gefährdet“
Japanische Halbinsel abermals von Erdstößen erschüttert

II. Identifiez dans les articles suivants 5 formes passives et transformez-les en gros titres (Aidez-vous de I.).

Exemple : Sechs Businessmen sind bei einem Unfall auf der Autobahn 1 Binnewalde-Dresden schwer und mehrere andere Personen leicht verletzt worden.

Sechs Personen bei einem Busunfall schwer verletzt

Plötzliche Brandung und große Teile eines Dachgeschosses sind am Sonntag in Berlin-Schöneberg ausgebrannt. Verletzt wurde niemand.


Datum: Allgemeines Zeitung – Mai-Juni 1993

L6KD1M1-Avril -2013/2014
L6KD1M2 – TRADUCTION

Nature de l'épreuve : Thème + version

Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents non autorisés

Vous rédigerez chaque épreuve sur copies séparées !

THEME

Je décidai de m'en aller pendant la nuit. J'espérais que je ne mettrais pas beaucoup plus de temps que le cheval du fermier, et qu'en partant au milieu de la nuit je pourrais être de retour pour mener les agneaux aux champs.

Je me couchai tout habillé ce soir-là, et, quand la grosse horloge sonna minuit, je sortis tout doucement avec mes souliers à la main.

Je laçai mes souliers à tâtons en m'appuyant contre une charrette et je m'éloignai très vite dans l'obscurité.

Aussitôt que je fus dépassé les bâtiments de la ferme, je m'aperçus que la nuit n'était pas très noire. Le vent soufflait furieusement et de gros nages roulaient sous la lune. La route était loin et, pour y arriver, il fallait passer sur un pont de bois à moitié démoli ; les premières pluies avaient grossi la petite rivière et l'eau passait par-dessus les planches.

La peur me prit parce que l'eau et le vent faisaient un bruit que je n'avais jamais entendu...

J'arrivée à la route plus vite que je ne pensais ; je tournai à gauche comme je l'avais vu faire au fermier quand il allait au marché de la ville.

Marguerite AUDOUX, Marie-Claire, (1910)
Als ich am Morgen den Laden aufschloss, fühlte ich mich wie nach einer langen Reise, aber es war nur eine kurze Nacht, die hinter mir lag. Mich empfing der liebenswürdige Mief(1) gebrauchter Bücher, die stolz, geknickt oder gleichgültig auf ein zweites Leben warteten. Die wollten was von mir. Ich sollte für sie das sein. Mir war ein wenig übel und schwindlig, aber das würde sich geben. Ich musste dazu nur die Brille absetzen, das unterwegs gekaufte Sandwich essen und ein bisschen Luft hereinlassen.

Es gibt Tage, da sollte man nicht vor die Tür gehen, nicht mit der S-Bahn fahren, sich nicht vom eigenen Spiegelbild in Schauspielerinnen erwischen lassen und vor allem nicht mit einer neuen Brille experimentieren: Nieselregen verwandelt das Sommerjackett in einen Lappen, [...]; im Fenster der Dessous-Boutique sah ich aus wie ein nur zufällig noch nicht ergrauter Sechzigjähriger, und das auch noch verzerrt [...].

Mit der S-Bahn war ich gefahren, weil ich nicht zu Hause übernachtet hatte, sondern bei einer Frau [...] - sie wohnte auf dem Land, und ich musste zur Arbeit in die Stadt. Ich war nicht sechzig, sondern vierunddreißig und nicht mehr weit entfernt von der Erkenntnis[...], dass ich nichts Besonderes war, trotz meines leidlichen IQ und umgänglichen Wesens, ich war nur, was die meisten sind: irgendwie am Leben, ohne Hunger, ohne Not und ohne Ziel.

Thommie Bayer, Fallers große Liebe (2010)

(1) übler Geruch
Nature de l'épreuve : Dissertation en allemand

Durée de l'épreuve : 4 heures

Documents autorisés

Trakls Dichtung widerspiegelt das Bewusstsein um das Ende einer Welt. Diskutieren Sie diesen Standpunkt!
Nature de l’épreuve : Dissertation en allemand

Durée de l’épreuve : 4 heures

Documents autorisés : ouvrage au programme (Robert Musil)

Inwiefern ist Schloendorffs Verfilmung von Musils Roman Die Verwirrungen des Zöglings Törleß gelungen?